

# TETENAL

**COLORTEC<sup>®</sup> RA-4**

RA-4

**PROFESSIONAL PRINT KIT RT**

RA-4

**ODOURLESS  
TECHNOLOGY**

Instruction for use · Gebrauchsanweisung · Mode d'emploi  
Instrucción de empleo · Istruzioni per l'uso  
Gebruiksaanwijzing · Brugsanvisning · Bruksanvisning  
Bruksanvisning · Przepis użycia

# TETENAL



PRODUCT DESCRIPTION · PRODUKTBESCHREIBUNG  
DESCRIPTION DU PRODUIT · DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO  
DESCRIZIONE DEL PRODOTTO · PRODUKTOMSCHRIFVING  
PRODUKTBESKRIVELSE · PRODUKTBESKRIVELSE  
PRODUKTBESKRIVNING · OPIS PRODUKTU



APPLICATION · ANWENDUNG  
APPLICATION · UTILIZACIÓN  
UTILIZZO · TOEPASSING  
ANVENDELSE · ANVENDELSE  
HANDHAVANDE · SPORZĄDZANIE



GENERAL INSTRUCTIONS · ALLGEMEINE HINWEISE  
GÉNÉRALITÉS · INSTRUCCIONES GENERALES  
ISTRUZIONI GENERALI · ALGEMENE AANWIJZINGEN  
ALMINDELIGE RETNINGSLINJER · GENERELLE OPPLYSNINGER  
ALLMÄNNA INSTRUKTIONER · WSKAZÓWKI OGÓLNE



SAFETY GUIDELINES · SICHERHEITSINFORMATIONEN  
CONSEILS DE SÉCURITÉ · NORMAS DE SEGURIDAD  
INDICAZIONI DI SICUREZZA · VEILIGHEIDSADVIEZEN  
SIKKERHEDSVEJLEDNING · SIKKERHETSANVISNINGER  
SÄKERHETSÅRÅD · ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA  
UŻYTKOWANIA



DISPOSAL · ENTSORGUNG  
ÉLIMINATION · ELIMINACION DE RESIDUOS  
ELIMINAZIONE · AFVALVERWERKING  
KASSERING · AVFALLSHANDTERING  
AVYTTTRANDE · POSTĘPOWANIE Z PRODUKTEM ZUŻYTYM



OTHER PRODUCTS IN THE RANGE · SORTIMENTSVERWEISE  
AUTRES PRODUITS DE LA GAMME · OTROS PRODUCTOS  
ALTRI PRODOTTI NELLA GAMMA · VERWIJZINGEN NAAR HET  
ASSORTIMENT · SORTIMENTSHEVVISNINGER  
SORTIMENTSOVERSIKT · SORTIMENTS-HÄNVISNING  
INFORMACJA O INNYCH PRODUKTACH W LINII

# TETENAL

English 4

Deutsch 10

Français 16

Español 22

Italiano 28

Nederlands 34

Dansk 40

Norsk 46

Svensk 52

Polski 58

## PRODUCT DESCRIPTION

The Tetenal COLORTEC® range offers you outstanding quality with a high level of performance and is easy, safe and convenient to use.

All our COLORTEC® products are environmentally friendly.

COLORTEC® PROFESSIONAL PRINT KIT RT is an RA-4 type paper process designed for use in roller transport, drum or tank processors.

We have reduced the CD components to 2 equal parts for more efficient mixing and incorporated our unique "Odourless Technology" for safer and more comfortable operation.

COLORTEC® PROFESSIONAL PRINT KIT RT for outstanding performance and quality.

### PACKAGING

COLORTEC® RA-4

PROFESSIONAL PRINT KIT RT

for 5 litres

Art. No.

102124

ml conc.

Colour developer CD part 1

500

Colour developer CD part 2

500

Bleach-fix BX part 1

500

Bleach-fix BX part 2

500

### PROCESSING CAPACITY

Working solution

Sheet 18x24 cm

Approx. m<sup>2</sup>

5 litres

230

9-10

1 litre of tank solution will process 2m<sup>2</sup> of colour paper.

Increasing the temperature of the colour developer can increase processing capacity up to 3 m<sup>2</sup> per litre.

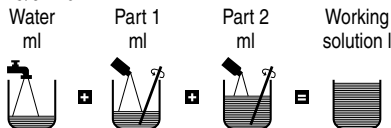
Increasing the temperature of the colour developer by 1degC can increase processing capacity up to 3 m<sup>2</sup> per litre of tank solution.

# APPLICATION



## MIXING

16-40 °C/61-104 °F



	Water ml	Part 1 ml	Part 2 ml	Working solution l
Colour developer	2000	250	250	2,5 l
CD	4000	500	500	5,0 l
Bleach-fix	2000	250	250	2,5 l
BX	4000	500	500	5,0 l

Splitting is possible.

## PROCESSING

Processing in roller-transport machines: at 35 °C/95 °F

Step	Tempe- rature °F	Processing time	
		DURST PRINTO*	DURST RCP 40 VS METOFORM 5040/5240 THERMAPHOT ACP
1 Colour developer	95	45"	45"
(2) Stop bath	61 - 95	45"	45"
3 Bleach-fix	95	45"	45"
4 Washing	inside the machine as per manufacturer's instructions / outside 3 x 30"		

\* Speed setting for conveyor 60 r.p.m.

**Processing in drums at 35 °C/95 °F**

Step	Temperature °F	Processing time
0 Pre-warm the drum from the outside	95	1' 00"
1 Colour developer*	95	45"
(2) Stop bath	61 - 95	15"
3 Bleach-fix	95	45"
4 Washing	95	3x30"

\* Do not pre-wash, as residual water causes slower colour development with low retention.

**Processing in tank processors at 35/30 °C - 95/86 °F**

Step	Temperature °F	Processing time
1 Colour developer*	95	4 5 "
	86	1' 20"
(2) Stop bath	95	at least 1 5 "
	86	
3 Bleachfix	95	at least 4 5 "
	86	at least 1' 00"
4 Washing	95	3 x 3 0 "
	86	

\* 15 seconds prior to the end of the colour development period, remove the paper, drain off excess, and then immerse immediately in the next bath and agitate vigorously for the first few seconds.

**GENERAL INSTRUCTIONS****PROCESSING**

- Stop bath (TETENAL Indecit/2-3% acetic acid) helps conserve bleach-fix and increases its processing capacity.
- To ensure consistent results it is important that colour development is always done at the same temperature and for the same length of time. However, fluctuations in the temperature of the bleach-fix between +/- 3 and or time variations will not significantly affect the results.
- In each case the solution times stated refer to the period starting from the point at which the paper is brought into contact with the solution in question until initial contact with the next solution.

- Always use at least the minimum quantity of solution for the drum as recommended by the manufactures.
- For roller-transport machines the correct processing time can be calculated simply by developing two strips of paper, one exposed (5-10 seconds room light), the other unexposed . If the exposed paper has blue blacks and the unexposed paper has normal fogging, increase the temperature in increments of 1 °C until the desired result is achieved. If, on the other hand, the exposed paper has good blacks but the unexposed paper shows excessive fogging, simply reduce the temperature incrementally.
- Processing with replenishment: after the 2nd throughput, replace 1/3 of the original tank contents with fresh solution. The bleach fix time must be extended by 15 seconds, but all other times remain the same.

## DEVIATIONS IN RESULTS

Results	Possible causes	Remedy
Light and dark streaks, blue stains	Not enough processing solutions	Use quantities recommended by the drum manufacturer.
	Drum not horizontal during process	Set drum horizontal
Blue blacks	Colour developer over-diluted	Use right quantity of water for mixing
	Inadequate agitation, colour developer temperature too low or colour developer time too short	Stronger agitation, and/or raise temperature of colour developer by 1 °C/33,8 °F, and/or increase colour developer time by 10% to 20%
	Colour developer over-exhausted	Replenish colour developer or mix fresh
Grey mottled texture or dirty grey coating	Bleachfix time too short, or bleachfix bath exhausted or very contaminated with colour developer	Increase bleach-fix time or re bleach-fix the print.
Colour cast cannot be filtered out	Faulty exposure due to unsuitable safelight or LC diodes	Use safelight suitable for colour or expose in absolute darkness
Blue or magenta colour shifts	Colour developer is contaminated with bleachfix bath	Clean measures and mixing containers. With drum processing also clean the lid of the drum at the end
Magenta streaks	Uneven stopping action in the bleachfix bath	Use of a stop bath after colour development is recommended

**KEEPING PROPERTIES**

	Freshly made solution	50% Used solution	Opened concentrates
Colour developer	12 weeks	8 weeks	24 weeks
Bleach-fix	12 weeks	8 weeks	24 weeks

After partial removal protect concentrates in totally sealed original bottles using Protectan. Keep working solutions in completely full and well sealed glass or plastic bottles.

**SERVICE**

Technischer Service

TETENAL AG & CO. KG

Schützenwall 31-35 · D-22844 Norderstedt

Tel. ++49 (0)40 / 521 45-0 · Fax ++49 (0)40 / 521 45-132 · [www.tetenal.com](http://www.tetenal.com)

**SAFETY NOTES**

The usual safety measures regarding care in the handling of chemicals should be observed when using these products. Use a protective barrier cream before commencing work. Wash your hands thoroughly after work, and apply a skin-care cream. Always use adequate means of protection (safety goggles, gloves, overalls), and ensure sufficient ventilation in the workplace at all times. Avoid contact with skin and eyes. Do not ingest chemicals. Keep these products out of reach of children and store away from foodstuffs at all times. Label all storage containers in a clear, permanent and unambiguous manner.

**First aid measures in the event of:**

Skin contact: Wash with ample water and soap; consult a doctor if necessary.

Eye contact: Rinse for 15 minutes with water; consult an eye specialist. Swallowing: Keep packaging and consult a doctor immediately.

Further details can be obtained from the safety data sheets or from the indications on the packaging.

**DISPOSAL**

Rinse out concentrate residues with some of the water used for the solution and add to the solution in question. Always wash concentrates from the contain-



ners prior to disposal / recycling. For further information on waste management techniques for photographic chemicals please contact the local environmental authorities.

## COLORTEC CHEMICALS



### COLORTEC® C-41

102226	RAPID NEGATIVE KIT	for	1 l
102228	RAPID NEGATIVE KIT	for	5 l
102238	C-41 COLOUR-DEVELOPER	for	15 l
102046	MULTI (C-41/E-6) BLEACHFIX	for	15 l
104358	C-41/E-6 STABILIZER LF	for	100 l

### COLORTEC® RA-4

102116	PRINT KIT	for	2,5 l
102124	PROFESSIONAL PRINT KIT RT	for	5 l

### COLORTEC® E-6

102031	E-6 3-BATH KIT	for	1 l
102034	E-6 3-BATH KIT	for	5 l
102040	E-6 3-BATH PROCESS-FIRST DEVELOPER	for	15 l
102042	E-6 3-BATH PROCESS-COLOUR DEVELOPER	for	15 l
102046	MULTI (C-41/E-6) BLEACHFIX	for	15 l
102050	E-6 6-BATH KIT	for	5 l
104358	C-41/E-6 STABILIZER LF	for	100 l

English



## PRODUKTBESCHREIBUNG

Das Tetenal COLORTEC®-Sortiment bietet Ihnen ein hohes Maß an Leistung, Qualität, Sicherheit, Anwenderfreundlichkeit, Umweltverträglichkeit und Service.

COLORTEC® RA-4 PROFESSIONAL PRINT KIT RT ist ein Maschinenprozess für die RA-4 Papierverarbeitung in Rollentransportmaschinen, Trommel- und Tankprozessoren.

Durch die „Odourless Technology“ ist für die RA-4 Verarbeitung Geruchsfreiheit erzielt worden. Sicherer und einfacher Ansatz ist durch gleichgroße Partmen- gen und eine Reduzierung des Farmentwickler auf 2 Parts gegeben. Optimaler Oxidationsschutz sorgt für eine sehr lange Haltbarkeit der Arbeitslösungen.

COLORTEC® RA-4 PROFESSIONAL PRINT KIT RT für hohe Effizienz und Qualität.

### KONFEKTIONIERUNGEN

COLORTEC® RA-4

PROFESSIONAL PRINT KIT RT

für 5 Liter

Art. Nr.

102124

ml konz.

Farbentwickler CD Part 1

500

Farbentwickler CD Part 2

500

Bleichfixierbad BX Part 1

500

Bleichfixierbad BX Part 2

500

### ERGIEBIGKEIT

Arbeitslösung

Blatt 18x24 cm

ca. m<sup>2</sup>

5 Liter

230

9-10

Pro Liter Tankfüllung: 2 m<sup>2</sup> Colorpapier.

Die Ergiebigkeit kann bis zu 3 m<sup>2</sup> pro Liter Tankfüllung vergrößert werden, wenn jeweils nach der Verarbeitung von 1 m<sup>2</sup> (pro Liter Tankfüllung) die Temperatur des Farbentwicklers um 1 °C erhöht wird.

## ANWENDUNG



### ANSATZ

16-40 °C

Wasser  
ml

Part 1  
ml

Part 2  
ml

Arbeits-  
lösung l



+



+



=



Farbentwickler CD	2000	250	250	2,5 l
	4000	500	500	5,0 l
Bleichfixierbad BX	2000	250	250	2,5 l
	4000	500	500	5,0 l

Teilansatz möglich.

### VERARBEITUNG

Verarbeitung in Rolltransportmaschinen bei 35 °C

Verarbeitungszeit

Stufe	Temperatur °C	Verarbeitungszeit	
		DURST PRINTO*	DURST RCP 40 VS METOFORM 5040/5240 THERMAPHOT ACP
1 Farbentwickler	35	45"	45"
(2) Stoppbad	16 - 35	45"	45"
3 Bleichfixierbad	35	45"	45"
4 Wässerung	innerhalb der Maschine gemäß Herstellerangaben/ außerhalb 3 x 30"		

\* Geschwindigkeit beider Förderschnecken: 60 U/min

**Verarbeitung in Trommelprozessoren bei 35 °C**

Stufe	Temperatur °C	Verarbeitungszeit
0 Vorwärmen der Trommel von außen	35	1' 00"
1 Farmentwickler*	35	45"
(2) Stoppbad	16 - 35	15"
3 Bleichfixierbad	35	45"
4 Wässerung	35	3 x 30"

\* Keine Vorwässerung vornehmen, da Restwasser zu einer verlangsamten Farmentwicklung mit geringer Konstanz führt

**Verarbeitung in Tankprozessoren bei 35/30 °C**

Stufe	Temperatur °C	Verarbeitungszeit
1 Farmentwickler*	35	4 5 "
	30	1' 20"
(2) Stoppbad	35	mind. 1 5 "
	30	
3 Bleichfixierbad	35	mind. 4 5 "
	30	mind. 1' 00"
4 Wässerung	35	3 x 3 0 "
	30	

\* 15 s vor Ablauf der Farmentwicklungszeit Papier herausnehmen, gut abtropfen lassen und sofort im Folgebad in den ersten Sekunden kräftig bewegen.

**ALLGEMEINE HINWEISE****VERARBEITUNG**

- Stoppbad (TETENAL Indicet/2-3%ige Essigsäure) schützt das Bleichfixierbad und erhöht seine Ergiebigkeit.
- Das Einhalten der konstanten Temperatur und Zeit bei der Farmentwicklung sichert die Reproduzierbarkeit der Ergebnisse. Temperatur-(± 3 °C)/Zeitüberschreitungen sind beim Bleichfixierbad ohne Einfluß auf die Ergebnisse.
- Die angegebenen Zeiten umfassen den Zeitraum vom ersten Kontakt des Papiers mit dem Bad bis zum ersten Kontakt mit dem Folgebad.
- Mindestfüllmengen der Trommeln gemäß Herstellerangaben beachten.

- Bei Rollentransportmaschinen kann die korrekte Bearbeitungszeit leicht ermittelt werden durch Entwicklung eines unbelichteten und eines belichteten (5-10 s Raumlicht) Streifen Papieres. Weist das belichtete Papier blaue Schwärzen auf und das unbelichtete einen normalen Schleier, so ist die Temperatur bis zum gewünschten Ergebnis schrittweise um 1 °C zu erhöhen. Sind die Schwärzen einwandfrei und der Schleier zu hoch, ist die Temperatur schrittweise zu senken.
- Verarbeitung mit „Regenerierung“: ab dem 2. Durchgang 1/3 des ursprünglichen Tankvolumens durch frische Lösung ersetzen. Die Bleichfixierzeit ist um 15 sec zu verlängern, alle anderen Zeiten bleiben unverändert.

## ERGEBNISABWEICHUNGEN

Ergebnis	mögliche Ursache	Maßnahme
Helle und dunkle Streifen, blaue Flecken	Zu geringe Mengen an Verarbeitungsbädern Trommel nicht waagrecht bei der Verarbeitung	Die vom Trommelhersteller empfohlene Flüssigkeitsmenge verwenden Trommel waagrecht ausrichten
Blaue Schwärzen	Farbentwickler zu stark verdünnt Ungenügende Bewegung, Farbentwicklertemperatur zu niedrig oder Farbentwicklung zu kurz Farbentwickler zu stark verbraucht Bleichfixierzeit zu kurz bzw. Bleichfixierbad erschöpft oder stark mit Farbentwickler verunreinigt	Beim Ansatz richtige Menge Wasser verwenden Kräftigere Bewegung und/oder Temperatur des Farbentwicklers um 1 °C erhöhen und/oder Farbentwicklungszeit um 10-20% verlängern Farbentwickler regenerieren oder frisch ansetzen
Graue, marmorierte Strukturen bzw. schmutzig-grauer Belag	Fehlbelichtung durch ungeeignete Dunkelkammerlampe oder Leuchtdioden	Länger bleichfixieren bzw. Bild erneut bleichfixieren
Farbstich läßt sich nicht ausfiltern	Farbentwickler ist mit Bleichfixierbad verunreinigt	Nur colortaugliche Dunkelkammerlampe verwenden oder absolute Dunkelheit beim Belichten
Blaue oder purpurne Verfärbungen	Ungleichmäßige Stoppwirkung im Bleichfixierbad	Mensuren und Ansatzgefäße reinigen; bei Trommelentwicklung zum Schluß auch den Deckel der Trommel reinigen
Purpurne Schlieren		Verwendung eines Stoppbades nach der Farbentwicklung ist zu empfehlen

**HALTBARKEIT**

	frisch angesetzte Arbeitslösung	50% ausgenutzte Arbeitslösung	angebrochene Konzentrate
Farbentwickler	12 Wochen	8 Wochen	24 Wochen
Bleichfixierbad	12 Wochen	8 Wochen	24 Wochen

Konzentrate nach Teilentnahme in dicht verschlossenen Originalflaschen mit Protectan schützen. Arbeitslösungen in voll gefüllten und gut verschlossenen Flaschen aus Glas oder PVC aufbewahren.

**SERVICE**

Technischer Service

TETENAL AG & CO. KG

Schützenwall 31-35 · D-22844 Norderstedt

Tel. ++49 (0)40 / 521 45-0 · Fax ++49 (0)40 / 521 45-132 · [www.tetenal.com](http://www.tetenal.com)

**SICHERHEITSMITTELMERKENNUNG**

Bei dem Umgang mit Produkten sind die für die Handhabung von Chemikalien üblichen Sorgfaltsregeln zu beachten. Vor der Arbeit Hautschutzcremes anwenden. Nach der Arbeit Hände gründlich waschen und Pflegecremes auftragen. Während der Arbeit persönliche Arbeitsschutzmittel tragen (Schutzbrille, Handschuhe, Kittel) und für eine ausreichende Belüftung des Arbeitsplatzes sorgen. Haut- und Augenkontakte vermeiden, Chemikalien nicht einnehmen. Produkte für Kinder unzugänglich aufbewahren und nicht mit Lebensmitteln lagern. Alle Aufbewahrungsbehälter sind deutlich, dauerhaft und verwechslungssicher zu kennzeichnen.

**Erste-Hilfe-Maßnahmen bei:**

Hautkontakt: Mit Seife und viel Wasser waschen, ggf. Arzt fragen. Augenkontakt: 15 Minuten mit Wasser spülen, Augenarzt aufsuchen. Verschlucken: Sofort Arzt hinzuziehen und Verpackung zeigen.

Nähere Angaben entnehmen Sie bitte den Sicherheitsdatenblättern oder den Hinweisen auf den Verpackungen.

**ENTSORGUNG**

Konzentratreste mit einem Teil des Ansatzwassers ausspülen und dem jeweiligen Ansatz zufügen. Behälter ohne Rückstände der Konzentrate dem Recy-

cling zuführen. Für weitere Auskünfte zur Entsorgung von Photochemie ist die örtliche Umweltschutzbehörde zu kontaktieren.

## COLORTEC CHEMIKALIEN



### COLORTEC® C-41

102226	NEGATIV KIT RAPID	für	1 l
102228	NEGATIV KIT RAPID	für	5 l
102238	C-41 FARBENTWICKLER	für	15 l
102046	MULTI (C-41/E-6) BLEICHFIXIERBAD	für	15 l
104358	C-41/ E-6 STABILISIERBAD LF	für	100 l

### COLORTEC® RA-4

102116	PRINT KIT	für	2,5 l
102124	PROFESSIONAL PRINT KIT RT	für	5 l

### COLORTEC® E-6

102031	E-6 3-BAD KIT	für	1 l
102034	E-6 3-BAD KIT	für	5 l
102040	E-6 3-BAD PROZESS-ERSTENTWICKLER	für	15 l
102042	E-6 3-BAD PROZESS-FARBENTWICKLER	für	15 l
102046	MULTI (C-41/ E-6) BLEICHFIXIERBAD	für	15 l
102050	E-6 6-BAD KIT	für	5 l
104358	C-41/ E-6 STABILISIERBAD LF	für	100 l

Deutsch



## DESCRIPTION DU PRODUIT

Grâce à son assortiment COLORTEC<sup>®</sup>, Tetenal vous offre un haut niveau de performance, de qualité, de sécurité, de facilité d'utilisation, de respect de l'environnement et de service.

Le COLORTEC<sup>®</sup> RA-4 KIT PROFESSIONNEL RT est un procédé machine pour le traitement du papier RA-4 dans les machines à rouleaux transporteurs et dans les machines à tambour et à cuve.

Grâce à la "technologie Odourless (inodore)", le traitement du RA-4 se fait maintenant sans odeur. L'uniformité des parties en termes de quantité ainsi que la réduction du révélateur chromogène à deux parties permettent une préparation plus simple et plus sûre. La protection optimale contre l'oxydation entraîne une très longue durée de conservation des solutions de travail.

Le COLORTEC<sup>®</sup> RA-4 KIT PROFESSIONNEL RT pour une efficacité et une qualité de haut niveau.

### EMBALLAGES

COLORTEC<sup>®</sup> RA-4

KIT PROFESSIONNEL RT

pour 5 litres

Art. No.

102124

ml conc.

Révélateur chromogène CD Partie 1

500

Révélateur chromogène CD Partie 2

500

Blanchiment-fixage BX Partie 1

500

Blanchiment-fixage BX Partie 2

500

### RENDEMENT

Solution de travail

Feuille 18x24 cm

Env. m<sup>2</sup>

5 litres

230

9-10

Pour 1 litre de solution : 2 m<sup>2</sup> de papier couleur.

Le rendement peut être amélioré à env. 3 m<sup>2</sup> par litre de solution si la température du révélateur couleur est augmentée de 1 °C après le passage de chaque m<sup>2</sup> (par litre de solution).

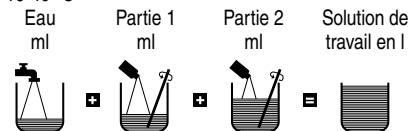


## APPLICATION



### PREPARATION

16-40 °C



	Eau ml	Partie 1 ml	Partie 2 ml	Solution de travail en l
Révéléteur chromogène CD	2000	250	250	2,5 l
Blanchiment-fixage BX	4000	500	500	5,0 l
	2000	250	250	2,5 l
	4000	500	500	5,0 l

Préparation partielle possible.

### TRAITEMENT

Traitement en machines à rouleaux transporteurs à 35 °C

Etape	Tempé- rature °C	Temps de traitement	
		DURST PRINTO*	DURST RCP 40 VS METOFORM 5040/5240 THERMAPHOT ACP
1 Révéléteur chromogène	35	45"	45"
(2) Bain d'arrêt	16 - 35	45"	45"
3 Blanchiment- fixage	35	45"	45"
4 Lavage à l'eau	Dans la machine conformément aux instructions du fabricant/sauf 3 x 30"		

\* Vitesse des deux vis sans fin: 60 t/min

**Traitement en machines à développer à tambours à 35 °C**

Etape	Température °C	Temps de traitement
0 Préchauffage du tambour réalisé de l'extérieur	35	1' 00"
1 Révélateur chromogène*	35	45"
(2) Bain d'arrêt	16 - 35	15"
3 Blanchiment-fixage	35	45"
4 Lavage à l'eau	35	3 x 30"

\* Ne procéder à aucun pré-lavage car l'eau résiduelle entraîne un ralentissement du développement chromogène et réduit la constance de celui-ci.

**Traitement en machines à développer à cuves à 35/30 °C**

Etape	Température °C	Temps de traitement
1 Révélateur chromogène*	35	4 5 "
	30	1' 20"
(2) Bain d'arrêt	35	au moins 1 5 "
	30	
3 Blanchiment-fixage	35	au moins 4 5 "
	30	
4 Lavage à l'eau	35	3 x 3 0 "
	30	

\* Retirer le papier 15 sec. avant l'écoulement du temps de développement chromogène, égoutter soigneusement et agiter vigoureusement pendant les premières secondes du bain suivant.

**GENERALITES****TRAITEMENT**

- Le bain d'arrêt (Indicet de TETENAL/2 à 3% d'acide acétique) protège le bain de blanchiment-fixage et augmente le rendement.
- Le respect d'une température et d'un temps constants lors du développement chromogène permet de garantir la fidélité des résultats. Le dépassement de la température ( $\pm 3$  °C) et du temps lors du bain de blanchiment-fixage n'a aucune incidence sur les résultats.
- Les temps indiqués correspondent à la durée entre le premier contact du papier avec le bain et le premier contact avec le bain suivant.

- Respecter les quantités minimales de remplissage des tambours indiquées par le fabricant.
- Dans le cas de machines à rouleaux transporteurs, le temps correct de traitement peut facilement être déterminé en développant une bande de papier non exposé et une bande de papier exposé (5 à 10 sec. à la lumière ambiante). Si les noirs du papier exposé sont bleus et que le voile du papier non exposé est normal, la température doit être augmentée par intervalles de 1 °C jusqu'à obtention du résultat souhaité. Si les noirs sont de bonne qualité et que la densité du voile est trop élevée, la température doit être abaissée par intervalles également.
- Traitement avec "régénération": à partir du second passage, remplacer 1/3 du volume initial de la cuve avec une solution neuve. Le temps de blanchiment-fixage doit être prolongé de 15 sec., tous les autres temps restent identiques.

## DIFFERENCES DE RESULTAT

Résultat	Causes possible	Remèdes
Raies claires et sombres, taches bleues	Quantité trop faible de bain de traitement	Utiliser le volume de bain recommandé par le fabricant du tambour
	Tambour non horizontal pendant le traitement	Assurer l'horizontalité du tambour
Noirs bleuâtres	Révéléateur chromogène trop dilué	Utiliser la quantité d'eau correcte pour la préparation de la solution
	Agitation insuffisante, température trop basse du révélateur chromogène, durée trop courte du développement chromogène	Veiller à ce que l'agitation soit plus énergique et/ou augmenter la température du révélateur chromogène de 1 °C et/ou la durée du développement chromogène de 10 à 20%
	Révéléateur chromogène trop épuisé	Régénérer le révélateur chromogène ou préparer une solution fraîche
Aspect gris marbré ou dépôt d'un gris sale	Durée trop courte du blanchiment-fixage ou bain de blanchiment-fixage épuisé ou fortement souillé par du révélateur chromogène	Prolonger la durée du bain de blanchiment-fixage ou recommencer cette opération
Dominante ne pouvant pas être éliminée au filtrage	Erreur d'exposition due à un éclairage inadéquat en chambre noire ou à des diodes électroluminescentes	Utiliser un éclairage de chambre noire convenant pour le papier couleur ou veiller à ce que l'obscurité soit totale pour l'opération

Résultat	Causes possible	Remèdes
Coloration bleue ou magenta	Révélateur chromogène souillé par du bain de blanchiment-fixage	Nettoyer les éprouvettes et les récipients de préparation des solutions Si le développement a lieu en tambour, nettoyer aussi le couvercle
Zones magenta	Irrégularité de l'effet d'arrêt dans le blanchiment-fixage	Utilisation d'un bain d'arrêt acide recommandée après le révélateur chromogène

## DUREE DE CONSERVATION

	Fraîchement préparée solution de travail	50% utilisée solution de travail	Entamés concentrés
Révélateur chromogène CD	12 semaines	8 semaines	24 semaines
Blanchiment-fixage BX	12 semaines	8 semaines	24 semaines

Conserver les concentrés entamés dans leur bouteille d'origine. Fermer hermétiquement et protéger à l'aide de Protectan. Conserver les solutions de travail dans des bouteilles en verre ou en plastique remplies jusqu'au bord et fermées hermétiquement.

## SERVICE

Technischer Service

TETENAL AG & CO. KG

Schützenwall 31-35 · D-22844 Norderstedt

Tel. ++49 (0)40 / 521 45-0 · Fax ++49 (0)40 / 521 45-132 · [www.tetenal.com](http://www.tetenal.com)



## CONSIGNES DE SECURITE

Les règles habituelles relatives à la manipulation des produits chimiques doivent être respectées lors de la manipulation des produits. Appliquer une crème de protection pour la peau avant d'utiliser les produits. Après chaque utilisation, vous laver les mains soigneusement et appliquer une crème de soins. Pendant l'utilisation, porter le matériel de protection personnelle adéquat (lunettes de protection, gants, blouse) et vous assurer que l'aération du lieu de travail est suffisante. Eviter tout contact avec la peau et les yeux, ne pas ingérer les produits chimiques. Garder les produits hors de la portée des enfants et ne pas les entreposer avec des produits alimentaires. Tous les récipients de conservation doivent être identifiés de manière claire, durable et ne portant pas à confusion.

### Premiers secours en cas de:

Contact avec la peau: Laver à grande eau et au savon, consulter un médecin le cas échéant.

Contact avec les yeux: Rincer à l'eau pendant 15 minutes, consulter un ophtalmologiste.

Ingestion: Faire venir un médecin immédiatement et lui montrer l'emballage.

Pour de plus amples informations, veuillez consulter les fiches de sécurité ou les avertissements figurant sur les emballages.

## ELIMINATION



Rincer les restes de concentré à l'aide de l'eau de préparation et ajouter cette solution à la préparation en question. Recycler les récipients vides ne présentant aucun résidu de concentré. Pour de plus amples informations sur l'élimination des produits chimiques photographiques, veuillez vous adresser aux autorités locales responsables de la protection de l'environnement.

## COLORTEC CHEMICALS



### COLORTEC® C-41

102226	KIT NEGATIF RAPIDE	pour	1 l
102228	KIT NEGATIF RAPIDE	pour	5 l
102238	C-41 REVELATEUR CHROMOGENE	pour	15 l
102046	MULTI (C-41/E-6) BLANCHIMENT-FIXAGE	pour	15 l
104358	C-41/E-6 STABILISATEUR LF	pour	100 l

### COLORTEC® RA-4

102116	KIT PAPIER	pour	2,5 l
102124	KIT PROFESSIONNEL PAPIER RT	pour	5 l

### COLORTEC® E-6

102031	KIT E-6 3-BAINS	pour	1 l
102034	KIT E-6 3-BAINS	pour	5 l
102040	E-6 3-BAINS -PREMIER REVELATEUR	pour	15 l
102042	E-6 3-BAINS - REVELATEUR CHROMOGENE	pour	15 l
102046	MULTI (C-41/E-6) BLANCHIMENT-FIXAGE	pour	15 l
102050	KIT E-6 6-BAINS	pour	5 l
104358	C-41/E-6 STABILISATEUR LF	pour	100 l



## DESCRIPCION DEL PRODUCTO

La línea Tetenal COLORTEC® le ofrece un alto nivel de rendimiento, calidad, seguridad, conveniencia, compatibilidad con el medio ambiente y servicio.

COLORTEC® RA-4 KIT DE POSITIVADO PROFESIONAL RT es un proceso para el tratamiento del papel RA-4 en máquinas de rodillos, y procesadoras de tanque y cubeta.

Con la tecnología "Odourless" se ha podido lograr la ausencia total de olores en el procesado RA-4. También se logró una aplicación más simple y segura mediante el uso de cantidades de igual proporción y la reducción del revelador color a 2 partes. Una protección óptima contra la oxidación garantiza la larga vida útil de las soluciones de trabajo.

COLORTEC® RA-4 KIT DE POSITIVADO PROFESIONAL RT, para una eficacia y calidad de alto vuelo

### CONFECCION

COLORTEC® RA-4 KIT DE  
POSITIVADO PROFESIONAL RT

para 5 litros

N.º de Art.

102124

ml conc.

Revelador de color CD Parte 1

500

Revelador de color CD Parte 2

500

Blanqueo-fijador BX Parte 1

500

Blanqueo-fijador BX Parte 2

500

### RENDIMIENTO

Solución de trabajo

Hoja 18x24 cm

Aprox. m<sup>2</sup>

5 litros

230

9-10

Para 1 litro de solución: 2 m<sup>2</sup> de papel de color.

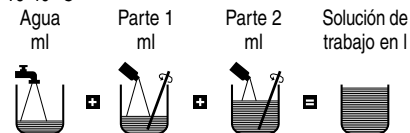
El rendimiento puede incrementarse como aprox. 3 m<sup>2</sup> por litro de solución si la temperatura del revelador de color se aumenta 1 °C tras el procesado de cada 1 m<sup>2</sup> (por litro de solución).

# UTILIZACION



## PREPARACION

16-40 °C



	Agua ml	Parte 1 ml	Parte 2 ml	Solución de trabajo en l
Revelador de color	2000	250	250	2,5 l
CD	4000	500	500	5,0 l
Blanqueo-fijador	2000	250	250	2,5 l
BX	4000	500	500	5,0 l

Posible preparación parcial.

## TRATAMIENTO

Procesado en máquinas de transporte por rodillos a 35 °C

Tiempo de tratamiento

Etapa	Temperatura °C	Tiempo de tratamiento	
		DURST PRINTO*	DURST RCP 40 VS METOFORM 5040/5240 THERMAPHOT ACP
1 Revelador de color	35	45"	45"
(2) Baño de paro	16 - 35	45"	45"
3 Blanqueo-fijador	35	45"	45"
4 Lavado	dentro de la máquina de acuerdo con las instrucciones del fabricante/excepto 3 x 30"		

\* Velocidad para los rodillos: 60 r.p.m.

**Procesado en tambores a 35 °C**

Etapa	Temperatura °C	Tiempo de tratamiento
0 El precalentamiento del tambor se realiza del exterior	35	1' 00"
1 Revelador de color*	35	45"
(2) Baño de paro	16 - 35	15"
3 Blanqueo-fijador	35	45"
4 Lavado	35	3 x 30"

\* No se debe prelavado, ya que el agua residual causará un enlentecimiento del revelado color reduciendo así la efectividad del mismo.

**Procesamiento en reveladores de tanque 35/30 °C**

Etapa	Temperatura °C	Tiempo de tratamiento
1 Revelador de color*	35	4 5 "
	30	1' 20"
(2) Baño de paro	35	como mínimo 1 5 "
	30	
3 Blanqueo-fijador	35	como mínimo 4 5 "
	30	como mínimo 1' 00"
4 Lavado	35	3 x 3 0 "
	30	

\* 15 segundos antes de finalizado el tiempo del revelado color retire el papel, deje escurrir bien el exceso de líquido y sumérjalo inmediatamente en el baño siguiente agitando vigorosamente durante los primeros segundos.

**INSTRUCCIONES GENERALES****TRATAMIENTO**

- Baño de paro (TETENAL Indicet/2-3% ácido de vinagre) protege el baño blanqueo-fijador e incrementa su duración.
- Es importante que el revelado color se lleve a cabo siempre a la misma temperatura y durante el mismo período de tiempo para poder asegurarse de obtener resultados constantes. Sin embargo, pequeñas fluctuaciones en la temperatura del baño ( $\pm 3$  °C) y en la duración durante la etapa de blanqueado y fijado no tendrán mayor incidencia en los resultados.



- Los tiempos de los baños indicados corresponden en cada caso al tiempo transcurrido entre el primer contacto del papel con el líquido en cuestión y el primer contacto con el baño siguiente.
- Observe siempre las cantidades mínimas de llenado de los tambores estipuladas en las instrucciones del fabricante.
- Para las máquinas transporte por rodillos los tiempos correctos de procesamiento pueden determinarse fácilmente revelando dos tiras de papel: una no expuesta y la otra expuesta (5 a 10 segundos a la luz ambiente). Si los negros del papel expuesto son azules y el papel no expuesto tiene el blanco, normal, se deberá aumentar la temperatura en incrementos de 1 °C hasta obtener los resultados deseados. Si, al contrario, el papel expuesto tiene un buen tono de negro, pero el papel no expuesto muestra un amarillento, simplemente reduzca gradualmente la temperatura hasta obtener el resultado deseado.
- Procesado con “regeneración”: a partir de la segunda repetición, se sustituye 1/3 del volumen del tanque inicial con una nueva solución. El tiempo de blanqueado y fijación se alarga 15 segundos, todos los demás tiempos permanecen invariables.

## DESVIACIONES DEL RESULTADO

Resultado	Posibles causas	Medida
Bandas más claras y más oscuras, manchas azules	Cantidad insuficiente en los baños de procesado El tambor no se ha mantenido horizontalmente durante el procesado	Utilizar la cantidad de líquido recomendada por el fabricante del tambor Colocar el tambor horizontalmente
Azul negruzco	El revelador cromógeno está demasiado diluido Movimiento insuficiente con temperatura de revelador cromógeno demasiado baja o tiempo de revelado cromógeno demasiado breve Revelador cromógeno demasiado usado	Colocar la cantidad correcta de agua en la solución de empleo Agitar mejor o aumenta la temperatura del revelador cromógeno en 1°C y prolongar el período de revelado cromógeno en un 10 al 20% Regenerar el revelador cromógeno o hacer una solución nueva

Resultado	Posibles causas	Medida
Estructuras grises marmóreas o un velo grisáceo	Período de blanqueo-fijado demasiado breve, baño de blanqueo-fijado agotado o muy mezclado con revelador cromógeno	Prolongar el baño de blanqueo-fijador o introducir la fotografía de nuevo en el baño de blanqueo-fijador
Dominante de color no se elimina con el filtro	Exposición deficiente a causa de lámpara o diodo inadecuados en la cámara oscura	Utilizar solamente lámpara idóneo para cámara oscura o realizar la exposición en oscuridad absoluta
Coloraciones azulencas o purpúreas	El revelador cromógeno está mezclado con baño de blanqueo-fijador	Limpia los recipientes a utilizar. En el caso de revelado en tambor limpia al final también la tapadera del tambor
Rayas purpúreas	Efecto irregular en el baño de blanqueo-fijador	Se recomienda el empleo de un baño de paro después del revelado en color

## DURABILIDAD

	Recién preparado solución	50% usado solución	Abiertos concentrados
Revelador de color	12 semanas	8 semanas	24 semanas
Blanqueo-fijador	12 semanas	8 semanas	24 semanas

Después de utilizar parte de los concentrados, proteger con Protectan en envase original herméticamente cerrado. Guardar las soluciones de trabajo en botellas de vidrio o PVC llenas y bien cerradas.

## SERVICE

Technischer Service

TETENAL AG & CO. KG

Schützenwall 31-35 · D-22844 Norderstedt

Tel. ++49 (0)40 / 521 45-0 · Fax ++49 (0)40 / 521 45-132 · [www.tetenal.com](http://www.tetenal.com)



## NORMAS DE SEGURIDAD

En el manejo de los productos se debe cumplir con las reglas usuales de cuidado para la manipulación de sustancias químicas. Antes de comenzar a trabajar, aplicar una crema protectora para la piel. Después del trabajo, lavarse bien las manos y aplicar crema protectora. Durante el trabajo, usar elementos protectores (lentes de protección, guantes, túnica) y cuidar que el ambiente de trabajo esté suficientemente ventilado. Evitar el contacto con la piel y los ojos, no ingerir productos químicos. Guardar los productos fuera del alcance de los niños y no almacenar junto con comestibles. Todos los recipientes de almacenamiento deben ser marcados en forma clara, duradera e inconfundible.

### Primeros auxilios en caso de:

Contacto con la piel: Lavar con abundante agua y jabón, dado el caso consultar a un médico.

Contacto con los ojos: Enjuagar 15 minutos con agua, consultar con un oculista.

Ingestión: Consultar inmediatamente con un médico y mostrar el envoltorio.

Por más datos favor remitirse a las hojas de seguridad o a las indicaciones sobre el envoltorio.

## ELIMINACION DE RESIDUOS



Enjuagar los restos de concentrado con una parte del agua de la preparación y agregar a la preparación correspondiente. Llevar los envases sin restos de concentrado a reciclar. Para mayor información referente al desecho de químicos fotográficos, contactar con las autoridades locales de protección ambiental.

## COLORTEC CHEMICALS



### COLORTEC® C-41

102226	KIT NEGATIVO RAPIDO	para	1 l
102228	KIT NEGATIVO RAPIDO	para	5 l
102238	C-41 REVELADOR DE COLOR	para	15 l
102046	MULTI (C-41/E-6) BLANQUEO-FIJADOR	para	15 l
104358	C-41/E-6 ESTABILIZADOR LF	para	100 l

### COLORTEC® RA-4

102116	KIT DE POSITIVADO	para	2,5 l
102124	KIT DE POSITIVADO PROFESIONAL RT	para	5 l

### COLORTEC® E-6

102031	KIT E-6 3-BANOS	para	1 l
102034	KIT E-6 3-BANOS	para	5 l
102040	E-6 3-BANOS-PRIMER REVELADOR	para	15 l
102042	E-6 3-BANOS-REVELADOR DE COLOR	para	15 l
102046	MULTI (C-41/E-6) BLANQUEO-FIJADOR	para	15 l
102050	KIT E-6 6-BANOS	para	5 l
104358	C-41/E-6 ESTABILIZADOR LF	para	100 l



## DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

L'assortimento Tetenal COLORTEC® vi offre un alto livello di efficienza, qualità, sicurezza, convenienza, rispetto dell'ambiente e assistenza.

COLORTEC® RA-4 PRINT KIT RT PROFESSIONALE è una procedura meccanica per la lavorazione su carta RA-4 in macchinari a trasporto di rullino, processori a tamburo o a serbatoio.

Grazie alla "Odourless Technology" vengono eliminati odori sgradevoli nella lavorazione RA-4. La preparazione sicura e facile del bagno è resa possibile da dosaggi identici e dalla riduzione dello sviluppo cromogeno a due dosi, la resa viene aumentata grazie alla povere refresher. Una protezione antiossidante ottimale consente lunga durata delle soluzioni di lavoro.

COLORTEC® RA-4 PRINT KIT RT PROFESSIONALE vi garantisce maggiore efficienza e qualità.

### CONFEZIONATO

COLORTEC® RA-4

PRINT KIT RT PROFESSIONALE

per 5 litri

No. Art.

102124

ml di conc.

Sviluppo colore CD parte 1

500

Sviluppo colore CD parte 2

500

Bagno di sbianca-fisaggio BX p. 1

500

Bagno di sbianca-fisaggio BX p. 2

500

### RESA

Soluzioni di lavoro

Foglio 18x24 cm

ca. mq

5 litri

230

9-10

Per litro di soluzione: 2 m<sup>2</sup> di carta colore.

La resa può essere aumentata ad almeno 3 m<sup>2</sup> per litro di soluzione, se dopo lo sviluppo di 1 m<sup>2</sup> (per litro di soluzione) la temperatura dello sviluppo colore viene aumentata di 1 °C grado.

# UTILIZZO



## PREPARAZIONE

16-40 °C

Acqua  
ml

Parte 1  
ml

Parte 2  
ml

Soluzioni di  
lavoro en l



Sviluppo colore CD	2000 4000	250 500	250 500	2,5 l 5,0 l
Bagno di sbianca- fisaggio BX	2000 4000	250 500	250 500	2,5 l 5,0 l

Utilizzabile anche in parte.

## LAVORAZIONE

### Lavorazione in macchinari a trasporto rotatorio a 35 °C

Fase	Tempe- ratura °C	DURST PRINTO*	Tempo di lavorazione
			DURST RCP 40 VS METOFORM 5040/5240 THERMAPHOT ACP
1 Sviluppo colore	35	45"	45"
(2) Bagno di stoppaggio	16 - 35	45"	45"
3 Sbianca-fisaggio	35	45"	45"
4 Lavaggio	entro i dati forniti dal produttore/oltre 3 x 30"		

\* Velocità di entrambe le spirali di avanzamento: 60 giri/min.

### Lavorazione in macchine a tamburo a 35 °C

Fase	Temperatura °C	Tempo di lavorazione
0 Preriscaldamento del tamburo dall'esterno	35	1' 00"
1 Sviluppo colore*	35	45"
(2) Bagno di stoppaggio	16 - 35	15"
3 Sbianca-fisaggio	35	45"
4 Lavaggio	35	3x30"

\* Non effettuare un prelavaggio, poiché gli eventuali residui dell'acqua potrebbero portare ad uno sviluppo cromatico a costanza rallentata.

**Lavorazione in macchine a serbatoio a 35/30 °C**

Fase	Temperatura °C	Tempo di lavorazione
1 Sviluppo colore*	35 30	4 5 " 1' 20"
(2) Bagno di stoppaggio	35 30	almeno 1 5 "
3 Bagno di sbianca-fissaggio	35 30	almeno 4 5 " almeno 1' 00"
4 Lavaggio	35 30	3 x 3 0 "

\* 15 sec. prima della fine di procedura di sviluppo cromogeno togliere la carta, farla sgocciolare bene e immergerla immediatamente nel bagno successivo muovendola con decisione.

**ISTRUZIONI GENERALI****PREPARAZIONE**

- Arresto (TETENAL Indicet/acido acetico al 2-3%) non impoverisce troppo il bagno di sbianca-fissaggio e ne aumenta la produttività.
- Se si mantengono costanti temperatura e tempi di lavoro nello sviluppo cromogeno si ottiene la riproducibilità dei risultati. Il superamento della temperatura ( $\pm 3$  °C) o dei tempi di lavoro nello sbianca-fissaggio non influiscono sui risultati.
- I tempi consigliati si calcolano dal momento del primo contatto della carta con il bagno sino al primo contatto nel bagno successivo.
- Rispettare le quantità di riempimento minimo del tamburo consigliate dal produttore della macchina.
- In macchine con trasporto a rulli i temi di lavoro coretti si possono ricavare facilmente lavorando su una striscia di carta non esposta ed una esposta (5-10 sec. a luce ambiente). Se la carta esposta presenta oscuramenti bluastri e quella non esposta una velatura normale allora bisogna aumentare gradualmente la temperatura di 1 °C alla volta sino a raggiungere il risultato voluto. Se invece gli scuri sono buoni, mentre la velatura è eccessiva, allora la temperatura va gradualmente diminuita sino ad ottenere il risultato voluto.
- Lavorazione con "Rigenero": a partire dal 2 °C passaggio sostituire 1/3 del volume serbatoio originale con soluzione fresca. Tempo di sbiancafissaggio da aumentare di 15 sec, tutti gli altri tempi rimangono immutati.

## DIFFERENZE DI RISULTATO

Risultato	Possibile causa	Soluzione
Striscie chiare e scure, macchie blu	Quantità insufficiente di bagni	Usare la quantità di bagni prescritta dal produttore
	Tamburo non in posizione orizzontale durante il trattamento	Portare il tamburo in posizione perfettamente orizzontale
Neri di colore blu	Sviluppo colore troppo diluito	Usare la quantità di acqua prescritta per la preparazione del bagno
	Agitazione insufficiente, temperatura dello sviluppo colore troppo bassa oppure sviluppo colore troppo corto	Agitare più energicamente, e/o aumentare la temperatura dello sviluppo colore di 1°C e/o aumentare di un 10-20% il tempo dello sviluppo colore
	Sviluppo colore troppo consumato	Rigenerare o preparare una nuova soluzione di sviluppo
Strutture grigie di colore marmoreo e strato di colore grigio sporco	Sbianca/fissaggio troppo esaurito o contaminato con sviluppo colore	Sbianca/fissaggio più lungo oppure sottoporre ad un nuovo trattamento di sbianca/fissaggio
Non si riesce a filtrare la dominante cromatica	Esposizione errata dovuta ad una lampada di sicurezza non adatta	Usare solo lampade di sicurezza adatte al colore oppure oscurità totale durante l'esposizione
Colore blu o magenta	Lo sviluppo colore è inquinato dal bagno di sbianca/fissaggio	Pulire i misurini e i contenitori usati per la preparazione dei bagni. Per lo sviluppo a tamburo pulire a fine trattamento anche il coperchio del tamburo
Velature di colore magenta	Arresto irregolare nel bagno di sbianca/fissaggio	Si consiglia l'uso di un bagno d'arresto dopo lo sviluppo colore

## VALIDITÀ

	Soluzione fresca	Soluzione usate	Concentrati aperti e utilizzati
Sviluppo colore	12 settimane	8 settimane	24 settimane
Sbianca-fissaggio	12 settimane	8 settimane	24 settimane

Dopo aver prelevato la quantità necessaria conservare il rimanente concentrato nelle confezioni originali ben chiuse e protette con Protectan. Per conservare le soluzioni di lavoro, versarle in flaconi in vetro o PVC sino a riempirle completamente e chiuderle poi con cura.

## ASSISTENZA

Technischer Service

TETENAL AG & CO. KG

Schützenwall 31-35 · D-22844 Norderstedt

Tel. ++49 (0)40 / 521 45-0 · Fax ++49 (0)40 / 521 45-132 · [www.tetenal.com](http://www.tetenal.com)



## INDICAZIONI DI SICUREZZA

Nell'utilizzare e maneggiare i prodotti vanno assolutamente rispettate le norme di sicurezza in vigore per l'uso di materiali e prodotti chimici. Prima di iniziare qualsiasi operazione spalmare una crema di protezione per la pelle. A lavori terminati lavare accuratamente le mani e spalmarvi ulteriore crema. Durante le operazioni indossare abiti ed accessori di protezione (per esempio occhiali, guanti, grembiule o camice) e provvedere ad adeguata areazione dei locali. Evitate assolutamente ogni contatto con occhi o la pelle, non ingerite i prodotti chimici. Tenere accuratamente lontano dalla portata dei bambini e non conservare insieme o vicino a prodotti alimentari. Contrassegnare in modo ben visibile, chiaro ed inconfondibile le confezioni utilizzate a riporre i prodotti chimici.

### Primo soccorso in caso di:

Contatto con la pelle: lavare con sapone e abbondante acqua, in caso rivolgersi ad un medico. Contatto con gli occhi: risciacquare accuratamente con acqua per almeno 15 minuti, andare al medico. Ingestione: rivolgersi immediatamente al medico, metterlo a conoscenza del prodotto (confezione). Per ulteriori indicazioni leggete attentamente il foglietto con i dati o le informazioni sulla confezione.



## ELIMINAZIONE

Rimanenze di concentrato vanno risciacquate con una parte dell'acqua del bagno ed aggiunte alla base relativa. Confezioni che non presentino rimanenze di concentrato vanno smaltite (riciclaggio). Per ulteriori informazioni sullo smaltimento di rifiuti fotochimici contattare le autorità locali.



## COLORTEC CHEMICALS

### COLORTEC® C-41

102226	KIT NEGATIVO RAPIDO	per	1 l
102228	KIT NEGATIVO RAPIDO	per	5 l
102238	C-41 SVILUPPO COLORE CD	per	15 l
102046	MULTI (C-41/E-6) BAGNO DI SBIANCA-FISAGGIO BX	per	15 l
104358	C-41/E-6 BAGNO DI STABILIZZAZIONE LF	per	100 l



**COLORTEC® RA-4**

102116	PRINT KIT	per	2,5 l
102124	PRINT KIT PROFESSIONALE RT	per	5 l

**COLORTEC® E-6**

102031	KIT E-6 3-BAGNI	per	1 l
102034	KIT E-6 3-BAGNI	per	5 l
102040	E-6 3-BAGNI - PRIMO SVILUPPO	per	15 l
102042	E-6 3-BAGNI - SVILUPPO COLORE	per	15 l
102046	MULTI (C-41/E-6) BAGNO DI SBIANCA-FISAGGIO	per	15 l
102050	KIT E-6 6-BAGNI	per	5 l
104358	C-41/E-6 BAGNO DI STABILIZZAZIONE LF	per	100 l



## PRODUKTOMSCHRIJVING

Het Tetenal COLORTEC<sup>®</sup> assortiment verschaft u een zeer goed eindresultaat, kwaliteit, zekerheid, gemak, milieuvriendelijkheid en service.

COLORTEC<sup>®</sup> RA-4 PROFESSIONELE PRINT KIT RT is een machinaal procédé voor de verwerking van RA-4 papier in roltransport-apparatuur, trommel- en tankprocessors.

Door toepassing van de „Odourless Technology” werd een geurloze verwerking van RA-4 bewerkstelligd. Betrouwbaarder en eenvoudiger aanmaak werd bereikt door het mengen van even grote hoeveelheden en de reductie tot 2 onderdelen voor de kleurontwikkelaar.

Optimale bescherming tegen oxidatie zorgt voor een zeer lange houdbaarheidstermijn van de werkoplossingen.

COLORTEC<sup>®</sup> RA-4 PROFESSIONELE PRINT KIT RT voor hoge efficiëntie en kwaliteit.

### PRODUCTIESERIES

COLORTEC<sup>®</sup> RA-4

PROFESSIONELE PRINT KIT RT

voor 5 Liter

Art. Nr.

102124

ml konz.

Kleurontwikkelaar CD Deel 1

500

Kleurontwikkelaar CD Deel 2

500

Bleekfixeerbad BX Deel 1

500

Bleekfixeerbad BX Deel 2

500

### CAPACITEIT

Vorraadoplossing

Blad 18x24 cm

ca. m<sup>2</sup>

5 Liter

230

9-10

Per liter gebruikoplossing: 2 m<sup>2</sup> kleurpapier.

De capaciteit kan vergroot worden tot ca. 3 m<sup>2</sup> per liter oplossing, wanneer na iedere verwerking van 1 m<sup>2</sup> (per liter oplossing), de temperatuur van de kleurontwikkelaar met 1 °C verhoogd wordt.

## TOEPASSING



### VOORBEREIDING

16-40 °C

Water  
ml



+

Deel 1  
ml



+

Deel 2  
ml



=

Voorraad-  
oplossing l



Kleurontwikkelaar	2000	250	250	2,5 l
CD	4000	500	500	5,0 l
Bleekfixeerbad	2000	250	250	2,5 l
BX	4000	500	500	5,0 l

Gedeeltelijke aanmaak mogelijk.

### BEWERKING

Verwerking in Roltransportmachines bij 35 °C

Bewerkingstijd

Stufe	Tempe- ratuur °C	DURST PRINTO*	DURST RCP 40 VS METOFORM 5040/5240 THERMAPHOT ACP
1 Kleurontwikkelaar	35	45"	45"
(2) Stopbad	16 - 35	45"	45"
3 Bleekfixeerbad	35	45"	45"
4 Spoeling	in de machine naar aanwijzingen van de fabrikant/ buiten 3 x 30"		

\* Snelheid van beide transportschroeven: 60 toeren/min

**Verwerking in trommelprocessors bij 35 °C**

Stufe	Temperatuur °C	Bewerkingstijd
0 Buitenzijde van de trommel voorverwarmen	35	1' 00"
1 Kleurontwikkelaar*	35	45"
(2) Stopbad	16 - 35	15"
3 Bleekfixeerbad	35	45"
4 Spoeling	35	3 x 30"

\* Niet voorspoelen, aangezien het achtergebleven water de kleurontwikkeling vertraagt en tot een lagere bestendigheid leidt.

**Verwerking in tankprocessors bij 35/30 °C**

Stufe	Temperatuur °C	Bewerkingstijd
1 Kleurontwikkelaar*	35	4 5 "
	30	1' 20"
(2) Stopbad	35	ten minste 1 5 "
	30	
3 Bleekfixeerbad	35	ten minste 4 5 "
	30	ten minste 1' 00"
4 Spoeling	35	3 x 3 0 "
	30	

\* 15 sec. vóór het einde van de kleurontwikkeltijd het papier uitnemen, goed laten afdruipe en onmiddellijk in het volgende bad gedurende enige seconden krachtig heen en weer bewegen.

**ALGEMENE AANWIJZINGEN****BEWERKING**

- Stopbad (TETENAL Indicet/2-3% oplossing azijnzuren) spaart het bleekfixeerbad en verhoogt het resultaat.
- Het in acht nemen van een constante temperatuur en van de tijd bij de kleurontwikkeling waarborgt de reproductiemogelijkheden van het eindproduct. Het overschrijden van de tijd/temperatuur ( $\pm 3$  °C) in het bleekfixeerbad heeft geen invloed op de resultaten.
- De aangegeven tijden worden gerekend vanaf het eerste contact van het papier met het bad tot het eerste contact met het volgende bad.
- Houd rekening met het minimale vulpeil van de trommels volgens de aanwijzingen van de fabrikant.

- Bij roltransportmachines kan de juiste verwerkingstijd eenvoudig worden bepaald door het ontwikkelen van een onbelicht en een belicht (5-10 sec. binnenlicht) strookje papier. Indien het zwart van het belichte papier een blauwe kleur en het onbelichte papier een normale sluier vertoont, dan dient de temperatuur stapsgewijs met 1 °C te worden verhoogd tot dat het gewenste resultaat is bereikt. Wanneer de zwarte tint vlekkeloos, doch de sluier te hoog is, dan dient de temperatuur stapsgewijs te worden verlaagd.
- Verwerking met „regeneratie”: na de 2e ronde 1/3 van de oorspronkelijke tankinhoud door een verse oplossing vervangen. De bleekfixeertijd met 15 seconden verlengen; alle andere tijden blijven ongewijzigd.

## AFWIJKENDE RESULTATEN

Resultaat	Mogelijke oorzaak	Maatregel
Lichte en donkere strepen, blauwe vlekken	Te kleine hoeveelheid bad gebruikt	De door de drumfabrikant aanbevolen minimum hoeveelheid aanhouden
	Drum niet horizontaal bij de verwerking	Drum horizontaal uitrichten
Blauwe zwartingen	Kleurontwikkelaar te sterk verdund	Bij het aanmaken de juiste hoeveelheid water gebruiken
	Onvoldoende beweging, temperatuur kleurontwikkelaar te laag of te korte ontwikkeltijd	Krachtiger bewegen en/of temperatuur van de ontwikkelaar met 1 °C verhogen en/of de ontwikkeltijd met 10 á 20% verlengen
	Te sterk verbruikte kleurontwikkelaar	Kleurontwikkelaar regenereren of verse aanmaken
Grijze, gemarmerde structuren, c.q. vuilgrijze sluier	Bleekfixeertijd te kort, c.q. bleekfixeerbad verbruikt of sterk met kleurontwikkelaar verontreinigd	Langer bleekfixeren, c.q. opnieuw bleekfixeren
Kleurzweem is niet uit te filteren	Verkeerde belichting door ondeugdelijke dokaverlichting of lichtdioden	Alleen voor kleurverwerking bedoelde dokaverlichting gebruiken of in het absoluut donker werken
Blauwe of purperen verkleuring	Kleurontwikkelaar is met bleekfixeer verontreinigt	Maat- en aanmaakbekers schoonmaken. Bij drumontwikkeling tot slot ook het dekseel van de drum schoonmaken
Purperen slieren	Ongelijkmatig stoppende werking van het bleekfixeerbad	Gebruik van een stopbad na de kleurontwikkeling wordt aanbevolen

## HOUDBAARHEID

	Vers aangemaakte voorraadoplossing	Uitgeputte voorraadoplossing	Geopende Concentraten
Kleurontwikkelaar	12 weken	8 weken	24 weken
Bleekfixeerbad	12 weken	8 weken	24 weken

Bij een gedeeltelijk gebruik de geconcentreerde oplossingen met Protectan be

schermen in de originele flessen, en goed afsluiten. Werkoplossingen in geheel gevulde en goed afgesloten glazen of PVC flessen bewaren.

## SERVICE

Technischer Service

TETENAL AG & CO. KG

Schützenwall 31-35 · D-22844 Norderstedt

Tel. ++49 (0)40 / 521 45-0 · Fax ++49 (0)40 / 521 45-132 · [www.tetenal.com](http://www.tetenal.com)



## VEILIGHEIDSADVIEZEN

Voor de bewerking van de producten dienen de bij het werken met chemicaliën gebruikelijke voorzorgsmaatregelen in acht te worden genomen. Breng vóór het werk een huidbeschermende crème aan. Na het werk de handen grondig wassen en een verzorgingscrème aanbrengen. Draag tijdens het werk veiligheidskledij (stofbril, handschoenen, stofjas) en zorg voor voldoende ventilatie van de werkplaats. Vermijd contact met de huid en de ogen. Chemicaliën niet innemen. Houd de producten buiten het bereik van kinderen, en niet samen met levensmiddelen bewaren. Alle containers voor het bewaren van de producten dienen duidelijk, duurzaam en onomwisselbaar te worden geëtiketteerd.

### EHBO Handelingen voor:

Contact met de huid: Met zeep en ruim water wassen, zo nodig een arts raadplegen. Contact met de ogen: Spoel gedurende 15 minuten met water, raadpleeg een oogarts. Innemen: Onmiddellijk een arts inschakelen en hem/haar de verpakking tonen. Nadere informatie vindt u in folders voor veilig gebruik of in de aanwijzingen op de verpakkingen.



## AFVALVERWERKING

Concentraatresten met een deel van het aanmaakwater uitspoelen en aan de desbetreffende oplossing toevoegen. Recycle containers zonder bezinkzels van de geconcentreerde oplossingen. Voor nadere inlichtingen voor de berging van fotochemicaliën gelieve u contact met de autoriteiten op het gebied van milieubescherming op te nemen.

## COLORTEC CHEMICALS



### COLORTEC® C-41

102226	NEGATIEF KIT RAPID	voor	1 l
102228	NEGATIEF KIT RAPID	voor	5 l
102238	C-41 KLEURONTWIKKELAAR	voor	15 l
102046	MULTI (C-41/E-6) BLEEKFIXEERBAD	voor	15 l
104358	C-41/E-6 STABILISATOR LF	voor	100 l

### COLORTEC® RA-4

102116	PRINT KIT	voor	2,5 l
102124	PROFESSIELE PRINT KIT RT	voor	5 l

### COLORTEC® E-6

102031	E-6 3-BADEN KIT	voor	1 l
102034	E-6 3-BADEN KIT	voor	5 l
102040	E-6 3-BADEN - VÓÓR-ONTWIKKELAAR	voor	15 l
102042	E-6 3-BADEN - KLEURONTWIKKELAAR	voor	15 l
102046	MULTI (C-41/E-6) BLEEKFIXEERBAD	voor	15 l
102050	E-6 6-BADEN KIT	voor	5 l
104358	C-41/E-6 STABILISATOR LF	voor	100 l

## PRODUKTBEKRIVELSE

Tetenal COLORTEC®-sortimentet tilbyder en høj grad af præstation, kvalitet, sikkerhed, bruger- og miljøvenlighed samt service.

COLORTEC® RA-4 PROFESSIONEL PRINT KIT RT er en maskinproces til RA-4 papirkopiering i rulletransportmaskiner, tromle- og tankfremkaldere.

Med „Odourless Technology“ har vi opnået lugtfri forarbejdning af RA-4. Sikrere og enklere blanding er opnået takket være lige store mængder af bestanddele og en reducere af bestanddelene i farvefremkalderen til 2. Optimal oxidationsbeskyttelse sikrer, at arbejdsopløsningerne har meget lang holdbarhed.

COLORTEC® RA-4 PROFESSIONEL PRINT KIT RT for høj effektivitet og kvalitet.

### FÆRDIGBEHANDLING

COLORTEC® RA-4

PROFESSIONEL PRINT KIT RT

til 5 Liter

Art. Nr.

102124

konc. i ml

Farvefremkalder CD Part 1

500

Farvefremkalder CD Part 2

500

Blegfixermiddel BX Part 1

500

Blegfixermiddel BX Part 2

500

### YDELSE

Arbejdsopløsning

Side 18x24 cm

Ca. qm

5 Liter

230

9-10

Pr. 1 lt. tankopløsning: 2 m<sup>2</sup> farvepapir.

Kapaciteten kan øges op til ca. 3 m<sup>2</sup> pr. 1 lt. tankopløsning, hvis temperaturen forøjes med 10 for hver m<sup>2</sup> papir der fremkaldes (pr. lt. tankopløsning).

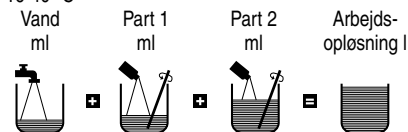


## ANVENDELSE



### BLANDING

16-40 °C



Farvefremkalder	2000	250	250	2,5 l
CD	4000	500	500	5,0 l
Blegfixermiddel	2000	250	250	2,5 l
BX	4000	500	500	5,0 l

Delopløsning mulig.

### FORARBEJDNING

Forarbejdning i rulletransportmaskiner ved 35 °C

Trin	Temperatur °C	Forarbejdningstid	
		DURST PRINTO*	DURST RCP 40 VS METOFORM 5040/5240 THERMAPHOT ACP
1 Farvefremkalder	35	45"	45"
(2) Stopbad	16 - 35	45"	45"
3 Blegfixermiddel	35	45"	45"
4 Skylling	inde i maskinen i overensstemmelse med producentens anvisninger/undtagen 3 x 30"		

\* Transportsneglenes hastighed: 60 omdr/min

**Forarbejdning i tromlefremkaldermaskiner ved 35 °C**

Trin	Temperatur °C	Forarbejdningstid
0 Tromlen forvarmes fra ydersiden	35	1' 00"
1 Farvefremkalder*	35	45"
(2) Stopbad	16 - 35	15"
3 Blegfixermiddel	35	45"
4 Skylning	35	3 x 30"

\* Må ikke skylles på forhånd da vandrester kan medføre en langsommere farvefremkaldelse med uensartede resultater.

**Forarbejdning i tankfremkaldermaskiner ved 35/30 °C**

Trin	Temperatur °C	Forarbejdningstid
1 Farvefremkalder*	35	4 5 "
	30	1' 20"
(2) Stopbad	35	mindst 1 5 "
	30	
3 Blegfixermiddel	35	mindst 4 5 "
	30	mindst 1' 00"
4 Skylning	35	3 x 3 0 "
	30	

\* 15 sekunder før udløbet af farvefremkaldelsestiden skal papiret tages ud; lad det dryppe godt af og kom det straks i det efterfølgende bad, hvor det bevæges kraftigt de første sekunder.

**ALMINDELIGE RETNINGSLINJER****FORARBEJDNING**

- Stopbad (TETENAL Indicet/2-3% eddikesyre) skåner blegfikserbadet og øget dets udbytte.
- Ved at holde temperatur og tid konstant under farvefremkaldelsen sikres det, at der opnås ensartede resultater. Temperatur-(± 3 °C)/tidsoverskridelser i blegfikserbadet har ingen indflydelse på resultaterne.
- De angivne tider dækker tiden fra papirets første kontakt med badet til den første kontakt med det efterfølgende bad.
- Tromlernes mindst tilladte indhold som angivet af producenten skal overholdes.

- Ved rulletransportmaskiner kan den korrekte forarbejdningsstid nemt fastslås ved fremkaldelse af to strimler papir, en ubelyst og en belyst (5-10 sekunder rumbelysning). Hvis det belyste papirs sorte flader er blålige og det ubelyste papir viser normalt slør, skal temperaturen hæves trinvis med 1 °C ad gangen indtil det ønskede resultat er opnået. Hvis de sorte flader er fejlfri og der er for meget slør, skal temperaturen sænkes trinvis.
- Forarbejdning med „Regenerering“: fra og med 2. gennemkøring erstattes 1/3 af det oprindelige indhold af tanken med en frisk opløsning. Blegfiksertiden skal forlænges med 15 sekunder; alle andre tider forbliver de samme.

## RESULTATAFVIGELSER

Resultat	Mulige årsager	Forholdsregler
Lyse og mørke striber, blå partier	For lidt kemi Tromlen ligger ikke helt vandret	Juster kemimængde til korrekt angivelse Juster evt. med kiler
Hvis det sorte er blå	For svag fremkaldning, pga: for meget vand i fremkalderen Utilstrækkelig agitation, farvefremkaldertemperatur for lav, fremkaldetid for kort Fremkalderen udslidt	Brug korrekt mængde vand ved kemiblanding Agiter kraftigere og/el. hæv temperaturen for farvefremkalderen 1 °C og/el. forlæng fremkaldetiden 10% til 20% Regenerer farvefremkalderen eller bland frisk
Grå „broget“ mønster el. snavset grå belægning	Blegefiksertiden er for kort, el. blegefiksere udslidt, eller stærkt forurenede med farvefremkalder Falsk lys enten fra mørke kammerlampe eller lysdioder	Billedet kan reddes ved at blegefiksere igen med friskere kemi
Farvestik kan ikke filtreres væk		Brug mørkekammerlys beregnet til farvearbejde, eller arbejde i total mørke
Blåt eller magenta farve skift	Farvefremkalderen er forurenede med blegefiksersbad	Grundig rengøring af tromlen påkrævet. Husk også tromlelåget
Magenta streger	Uensartet stopvirkning i blegefiksersbadet	Brug af stopbad efter farvefremkaldelsen anbefales

**HOLDBARHED**

	Friskblandet arbejdsopløsning	Brugte arbejdsopløsning	Abnede koncentrater
Farvefremkalder	12 uger	8 uger	24 uger
Blegfixermiddel	12 uger	8 uger	24 uger

Efter delvis brug bør koncentrater opbevares beskyttet med Protectan i tæt lukkede originalflasker. Arbejdsopløsninger bør opbevares i helt fyldte og godt tillukkede flasker af glas eller plastik

**SERVICE**

Technischer Service

TETENAL AG & CO. KG

Schützenwall 31-35 · D-22844 Norderstedt

Tel. ++49 (0)40 / 521 45-0 · Fax ++49 (0)40 / 521 45-132 · [www.tetenal.com](http://www.tetenal.com)

**SIKKERHEDSVEJLEDNING**

De gængse forholdsregler for håndtering af kemikalier skal overholdes ved omgang med produkterne. Før arbejdet påbegyndes bør hudbeskyttende lotion anvendes. Efter arbejdet er afsluttet bør hænderne vaskes grundigt og smøres med håndlotion. Under arbejdet bør man anvende personlig beskyttelse (beskyttelsesbriller, handsker, kittel), og sørge for grundig udluftning af arbejdspladsen. Kontakt med hud og øjne bør undgås; kemikalier må ikke indtages. Produkterne skal opbevares utilgængeligt for børn og må ikke opbevares sammen med fødevarer. Alle opbevaringsbeholdere skal mærkes tydeligt, permanent og utvetydigt.

**Forholdsregler ved førstehjælp:**

Hudkontakt: Vask med sæbe og masser af vand, om nødvendigt rådspørg en læge.

Øjenkontakt: Skyl med vand i 15 minutter, søg hjælp fra en øjenlæge. Indtægning: Tag straks til lægen og fremvis emballagen.

For yderligere oplysninger bedes De læse siderne med sikkerhedsdata eller henvisningerne på emballagen.

**KASSERING**

Koncentrater udskylles med lidt vand og bruges i den pågældende blanding. Beholdere renses for rester af koncentrat returneres til genbrug. For yderligere

oplysninger om bortskaffelse af fotokemikalier bedes De kontakte de lokale myndigheder for miljøbeskyttelse.

## COLORTEC CHEMICALS



### COLORTEC® C-41

102226	NEGATIV-KIT RAPID	til	1 l
102228	NEGATIV-KIT RAPID	til	5 l
102238	C-41 FARVEFREMKALDER	til	15 l
102046	MULTI (C-41/E-6) BLEGFIXERMIDDEL	til	15 l
104358	C-41/E-6 STABILISATOR LF	til	100 l

### COLORTEC® RA-4

102116	PRINT KIT	til	2,5 l
102124	PROFESSIONEL PRINT KIT RT	til	5 l

### COLORTEC® E-6

102031	SÆT TIL E-6 3-BADE	til	1 l
102034	SÆT TIL E-6 3-BADE	til	5 l
102040	E-6 3-BADE - FØRSTEFREMKALDER	til	15 l
102042	E-6 3-BADE - FARVEFREMKALDER	til	15 l
102046	MULTI (C-41/E-6) BLEGFIXERMIDDEL	til	15 l
102050	SÆT TIL E-6 6-BADE	til	5 l
104358	C-41/E-6 STABILISATOR LF	til	100 l

## PRODUKTBESKRIVELSE

**COLORTEC®** merkets sortiment byr på den absolutte kvalitet, sikkerhet, brukskomfort, miljøvennlighet og service.

**COLORTEC® RA-4 PROFESJONELT PAPIRFREMKALLERSETT** er en maskinprosess for RA-4 papirbearbeiding i rulletransportmaskiner, trommel- og tankprosessorer. Ved hjelp av „odorless“- teknologien er RA-4- arbeid tilnærmet luktfri. Sikker og enkel tilsetning av kjemikalier oppnås ved at like store delmengder og en fragefremkaller i 2 deler som lett lar seg beregne. Optimal oksidasjonsbeskyttelse sørger for svært lang holdbarhet for arbeidsoppløsningene.

**COLORTEC® RA-4 PROFESJONELT PAPIRFREMKALLERSETT** står for høy effektivitet og kvalitet.

### NORMTILPASNINGER

**COLORTEC® RA-4 PROFESJONELT PAPIRFREMKALLERSETT**

Art. Nr.

til 5 Liter

102124

ml konz.

Fargefremkaller CD Del 1

500

Fargefremkaller CD Del 2

500

Blekfikseringsbad BX Del 1

500

Blekfikseringsbad BX Del 2

500

### BLANDBARHET

Arbeidsløsning

Blad 18x24 cm

Ca. m<sup>2</sup>

5 Liter

230

9-10

1 liter tankoppløsning gir 2 m<sup>2</sup> fargepapir.

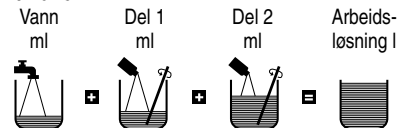
Avkastningen kan økes til ca. 3 m<sup>2</sup> per liter tankoppløsning hvis temperaturen på fargefremkalleren økes med 1 °C for hver fremkalte m<sup>2</sup>.

# ANVENDELSE



## OPPSKRIFT

16-40 °C



Fargefremkaller	2000	250	250	2,5 l
CD	4000	500	500	5,0 l
Blefikseringsbad	2000	250	250	2,5 l
BX	4000	500	500	5,0 l

Delinnstilling mulig.

## TILBEREDNING

Bearbeiding i rulletransportmaskiner ved 35 °C

Tilberedelsestid

Trinn	Temperatur °C	DURST PRINTO*	DURST RCP 40 VS METOFORM 5040/5240 THERMAPHOT ACP
1 Fargefremkaller	35	45"	45"
(2) Stoppebad	16 - 35	45"	45"
3 Blefikseringsbad	35	45"	45"
4 Skylling	I maskinen i henhold til produsentens anvisninger/ utenfor 3 x 30"		

\* Omdreiningstall på begge drivakslene: 60 o/min

**Bearbeiding i trommeltransportmaskiner ved 35 °C**

Trinn	Temperatur °C	Tilberedelsestid
0 Trommelen forvarmes utenfra	35	1' 00"
1 Fargefremkaller*	35	45"
(2) Stoppebad	16 - 35	15"
3 Blefikseringsbad	35	45"
4 Skylling	35	3 x 30"

\* Foreta ingen forskylling, siden vannrester fører til forlenget fargefremkalling.

**Bearbeiding i trommeltransportmaskiner ved 35/30 °C**

Trinn	Temperatur °C	Tilberedelsestid
1 Fargefremkaller	35	4 5 "
	30	1' 20"
(2) Stoppebad	35	minst 1 5 "
	30	
3 Blefikseringsbad	35	minst 4 5 "
	30	minst 1' 00"
4 Skylling	35	3 x 3 0 "
	30	

\* Fjern papiret 15 sek. før fargefremkallingstiden er gått ut, la væsken dryppe godt av, og beveg papiret kraftig i neste bad de første sekundene.

**GENERELLE OPPLYSNINGER****TILBEREDNINGEN**

- Stoppebad (TETENAL Indicet/2-3% eddiksyre) skåner blefikserbadet og øker blefikseringens kapasitet.
- Hvis en sikrer at temperaturen er konstant og at tidene for fargefremkalling overholdes nøyaktig, kan utbyttet av prosessen holdes likt. I blefikserbadet er temperatur ( $\pm 3$  °C) og tidsoverskridelser uten virkning på resultatet.
- De angitte tidene omfatter tidsrommet fra papirets første kontakt med badet og til første kontakt med neste bad.
- Overhold produsentens anvisninger om minimumsnivå i trommelen.



- I rulletransportmaskiner kan korrekt bearbeidings tid lett finnes ved at man fremkaller en ubelyst og en belyst (5-10 sek. i rombelysning) papirstripe. Hvis det belyste papiret blir blåsvart, og det ubelyste et normalt slør, skal temperaturen økes i trinn på 1 °C til ønsket resultat oppnås. Hvis svertingen er korrekt og sløret for tykt, senkes temperaturen trinnvis.
- Behandling med „regenerering“: Erstatt 1/3 av det opprinnelige innholdet i badet med frisk løsning fra og med 2. omgang. Blekfikseringstiden må dermed forlenges med 15 sek., de andre tidene forandres ikke.

## AVVIK I RESULTATET

Resultat	Mulige årsaker	Tiltak
Lyse og mørke striper blå blaff	For små mengder av prosessbadene Trommelen har ikke vært horisontal under bearbeidningen	Bruk de av trommelprodusenten anbefalte væskemengdene Still opp trommelen horisontalt
Blålig sverting	Fargefremkalleren er for sterk fortynnet Utilstrekkelig bevegelse, fargefremkallerens temperatur er for lav, eller fargefremkallingstiden er for kort. Fargefremkalleren er brukt for mye	Bruk riktig mengde vann ved blandingen Og/eller øk fargefremkallerens temperatur med 1 °C og/eller forleng fargefremkallingstiden med 10 til 20% Frisk opp fargefremkalleren, eller tilsett ny
Grå, marmorerte strukturer, hhv skittengrått lyst lag	Blekfiksertiden for kort, blekfikserbadet er oppbrukt eller for mye forurenset av fargefremkalleren	Forleng blekfiksertiden eller blekfikser bildet igjen
Fargestikket lar seg ikke filtrere ut	Feilbelysning pga. uegnet mørkeromslampe eller lysdioder	Bruk bare mørkeromslamper egnet til fargefremkalling eller absolutt mørke ved belysning
Blå eller purpur fargestikk	Fargefremkalleren er forurenset med blekfikserbadet	Rens alle gjenstandersom har vært i kontakt med disse badene. Ved trommelfremkalling renses også dekslet til slutt
Purpur slør	Ujevn stoppvirkning i blekfikserbadet	Et stoppebad etter fargefremkallingen anbefales

**HOLDBARHET**

	Nytilberedt Arbeidsløsning	Brukte Arbeidsløsning	Åpne konsentrater
Fargefremkaller	12 uker	8 uker	24 uker
Blekkfiseringsbad	12 uker	8 uker	24 uker

Etter at en del av konsentratene er benyttet, må resten beskyttes i originalflaskene forseglet med tape. Oppbevar arbeidsoppløsningen i helt fulle og forsvarlig lukkede flasker av glass eller PVC.

**SERVICE**

Technischer Service

TETENAL AG & CO. KG

Schützenwall 31-35 · D-22844 Norderstedt

Tel. ++49 (0)40 / 521 45-0 · Fax ++49 (0)40 / 521 45-132 · [www.tetenal.com](http://www.tetenal.com)

**SIKKERHETSANVISNINGER**

Ved bruk av varene må vanlige forsiktighetsregler for håndtering av kjemikalier følges. Bruk hudbeskyttelseskremer før arbeidet. Vask hendene grundig etter arbeidet, og fjern hudkremen. Benytt personlig verneutstyr under arbeidet (vernebriller, hansker, kittel), og sørg for tilstrekkelig utlufting på arbeidsstedet. Unngå hud- og øyenkontakt. Innånd ikke kjemikalier. Oppbevar varene utilgjengelig for barn, og lagre ikke sammen med matvarer. Alle oppbevaringsbeholdere skal merkes tydelig, holdbart og sikkert mot forveksling.

**Førstehjelp gis ved:**

Hudkontakt: Vask med såpe og vann, evt. spør lege.

Øyenkontakt: Skyll med vann i 15 minutter, oppsøk øyenlege.

Svelgning: Tilkall lege straks, og forevis beholderen.

Nærmere opplysninger finnes på sikkerhetsdatabladene eller retningslinjene på pakningene.

**AVFALLSHANDTERING**

Skyll bort konsentratrester med en del av tilsetningsvannet og bland med den kjemikalieblandingen du holder på med. Tomme beholdere uten konsentratrester kan leveres til resirkulering. Kontakt renovasjonsmyndighetene for flere opplysninger om deponering av fotokjemikalier.

## COLORTEC CHEMICALS



### COLORTEC® C-41

102226	RAPID NEGATIVSETT	til	1 l
102228	RAPID NEGATIVSETT	til	5 l
102238	C-41 FARGEFREMKALLER	til	15 l
102046	MULTI (C-41/E-6) BLEKFIKSERINGSBAD	til	15 l
104358	C-41/E-6 STABILISERINGSBAD LF	til	100 l

### COLORTEC® RA-4

102116	PAPIRFREMKALLERSETT	til	2,5 l
102124	PROFESJONELT PAPIRFREMKALLERSETT	til	5 l

### COLORTEC® E-6

102031	E-6 3-BAD, SETT	til	1 l
102034	E-6 3-BAD, SETT	til	5 l
102040	E-6 3-BAD, - FØRSTEFREMKALLER	til	15 l
102042	E-6 3-BAD, - FARGEFREMKALLER	til	15 l
102046	MULTI (C-41/E-6) BLEKFIKSERINGSBAD	til	15 l
102050	E-6 6-BAD, SETT	til	5 l
104358	C-41/E-6 STABILISERINGSBAD LF	til	100 l

## PRODUKTBESKRIVNING

Tetenal COLORTEC<sup>®</sup>-sortimentet erbjuder en hög grad av prestation, kvalitet, säkerhet, användar- och miljövänlighet och service.

COLORTEC<sup>®</sup> RA-4 PROFESSIONAL PRINT KIT RT är en maskinprocess för RA-4 papperskopiering i rulltransportmaskiner, trum- och tankprocessorer.

Genom „Odourless Technology“ har vi uppnått en luktfri bearbetning av RA-4. Säkrare och enklare blandning har kommit till genom lika stora mängder av beståndsdelarna och en reduktion av beståndsdelarna i färgframkallaren till 2. Optimalt oxidationskydd sörjer för en mycket lång hållbarhet hos arbetslösningarna.

COLORTEC<sup>®</sup> RA-4 PROFESSIONAL PRINT KIT RT för hög effektivitet och kvalitet.

### FÖRPACKNING

COLORTEC<sup>®</sup> RA-4

PROFESSIONAL PRINT KIT RT

för 5 Liter

Art. Nr.

102124

ml konc.

Färgframkallare CD parti 1

500

Färgframkallare CD parti 2

500

Blekfixeringsbad BX parti 1

500

Blekfixeringsbad BX parti 2

500

### PRODUKTIVITET

Brukslösning

Blad 18x24 cm

Ung m<sup>2</sup>

5 Liter

230

9-10

1 liter brukslösning räcker till 2 m<sup>2</sup> färgpapper.

Kapaciteten kan utökas till ung. 3 m<sup>2</sup> per liter brukslösning om temperaturen på färgframkallaren höjs med 1 °C efter varje framkallad m<sup>2</sup> (per liter brukslösning).

# HANDHAVANDE



## LÖSNING

16-40 °C

Vatten  
ml



+

Parti 1  
ml



+

Parti 2  
ml



=

Bruks-  
lösning l



Färgframkallare	2000	250	250	2,5 l
CD	4000	500	500	5,0 l
Blefixeringsbad	2000	250	250	2,5 l
BX	4000	500	500	5,0 l

Delvis beredning av lösningen möjlig.

## BEARBETNING

Beredning i rulltransportmaskin vid 35 °C

Steg	Temperatur °C	Bearbetningstid	
		DURST PRINTO*	DURST RCP 40 VS METOFORM 5040/5240 THERMAPHOT ACP
1 Färgframkallare	35	45"	45"
(2) Stoppbad	16 - 35	45"	45"
3 Blefixeringsbad	35	45"	45"
4 Sköljning	inuti maskinen enligt tillverkarens anvisningar/ utom 3 x 30"		

\* Hastighet för transportbandskruvar: 60 v.p.m.

**Beredning i cylinder vid 35 °C**

Steg	Temperatur °C	Bearbetningstid
0 Förhandsuppvärm cylindern från utsidan	35	1' 00"
1 Färgframkallare*	35	45"
(2) Stoppbad	16 - 35	15"
3 Blekfixeringsbad	35	45"
4 Sköljning	35	3 x 30"

\* Förtvätta inte, eftersom kvarvarande vatten leder till långsammare färgframkallning med låg färghållfasthet.

**Beredning i tank vid 35/30 °C**

Steg	Temperatur °C	Bearbetningstid
1 Färgframkallare*	35	4 5 "
	30	1' 20"
(2) Stoppbad	35	minst 1 5 "
	30	
3 Blekfixeringsbad	35	minst 4 5 "
	30	minst 1' 00"
4 Sköljning	35	3 x 3 0 "
	30	

\* 15 sekunder innan färgframkallningsperioden avslutats, bör man ta bort pappret, låta överskottsvätskan rinna bort och omedelbart sänka ned pappret i nästa bad och röra om kraftigt under ett par sekunder.

**ALLMÄNNA INSTRUKTIONER****BEARBETNING**

- Stoppbad (TETENAL Indicet/2-3% ättikssyra) skonar blekfixerbadet och förlänger dess livslängd.
- Det är viktigt att färgframkallning alltid utförs vid samma temperatur och under samma tidslängd för att garantera en jämn kvalitet. Variationer i badtemperaturen ( $\pm 3$  °C) och tid i blekningsfixeringsstadiet kommer däremot inte att påverka resultatet.
- De angivna badtiderna gäller i varje enskilt fall från den tidpunkt då pappret först kom i kontakt med badet i fråga och till den tidpunkt då det kommit i kontakt med nästa bad.

- Lakta den minimumfyllningsnivå för cylindrar som anges i tillverkarens anvisningar.
- För rulltransportmaskiner kan korrekt beredningstid räknas ut genom att helt enkelt framkalla två pappersremсор, en exponerad (5-10 sekunders rumsljus) och den andra o-exponerad. Om det exponerade pappret har blåsvarta fält och det o-exponerade har normalskuggning, bör man öka temperaturen gradvis med 1 °C tills önskat resultat uppnås. Om det exponerade pappret däremot har god svärta men det o-exponerade pappret visar stor skuggning, bör man istället gradvid sänka temperaturen.
- Bearbetning med „Regenerering“: efter andra genomgången ersätts en tredjedel av den ursprungliga tankvolymen av ny lösning. Förläng blefixertiden med 15 sekunder, alla andra tider förblir oförändrade.

## RESULTATSAVVIKELSER

Resultat	Möjliga orsaker	Åtgärder
Ljusa och mörka ränder, blå fläckar	Alltför små mängder bearbetningsbad Dosan står inte vågrätt vid bearbetningen	Använd den av dostillverkaren rekommenderade vätskemängden Se till att dosan står vågrätt
Blå svärta	Färgframkallaren är alltför utspädd Otillräckliga rörelser, färgframkallarens temperatur får låg eller framkallningstiden för kort Färgframkallaren för mycket använd	Använd vid beredningen rätt mängd vatten Kraftigare rörelser och/eller hög framkallarens temperatur 1 °C och/eller förläng framkallningstiden 10-20% Regenerera färgframkallaren eller bered till ny
Grå, marmorade strukturer resp smutsgrå beläggning	Tiden för fixeringen för kort resp fixeringsbadet förbrukat eller kraftigt nedsmutsat av färgframkallaren	Fixera längre resp blefixera bilden på nytt
Fel färgton kan inte filtreras bort	Felxponering på grund av olämplig mörkrumslampa eller lysdioder	Endast för färg lämpad mörkrumslampa eller helt mörkt rum vid exponeringen
Blå eller purpurfärgade missfärgningar	Färgframkallaren är förorenad av fixeringsbadet	Rengör måttglaset och beredningskärnen. Vid dosframkallning skall efteråt även dosans lock rengöras
Purpurfärgade ränder	Fixeringsbadet har ojämn stoppverkan	Vi rekommenderar att man använder ett stoppbad efter färgframkallningen

**HALLBARHET**

	Nyblandad brukslösning	Förbrukat brukslösning	Öppnat koncentrat
Färgframkallare	12 veckor	8 veckor	24 veckor
Blekfixeringsbad	12 veckor	8 veckor	24 veckor

När en del av koncentratet har avlägsnats måste koncentratet skyddas med Protectan in väl förslutna originalflaskor. Förvara arbetslösningar i fulla, väl förslutna flaskor av glas eller PVC.

**SERVICE**

Technischer Service

TETENAL AG & CO. KG

Schützenwall 31-35 · D-22844 Norderstedt

Tel. ++49 (0)40 / 521 45-0 · Fax ++49 (0)40 / 521 45-132 · [www.tetenal.com](http://www.tetenal.com)

**SÄKERHETS RAD**

När man handskas med produkten skall alla gängse föreskrifter om noggrannhet och försiktighet i hanteringen av kemikalier efterföljas. Före arbetet bör man använda en hudskyddskräm. Efter arbetet skall man tvätta händerna omsorgsfullt och smörja in dem med hudvårdande kräm. Under arbetets gång skall man bära personlig skyddsutrustning (skyddsglasögon, handskar och skyddsrock) och sörja för tillräcklig ventilation i arbetslokalen. Undvik kontakt med huden och ögonen. Kemikalierna är farliga att förtära. Förvara produkterna oåtkomligt för barn och inte tillsammans med livsmedel. Märk alla förvaringsbehållare tydligt, varaktigt och oförväxlingsbart.

**Första hjälpen åtgärder vid:**

Hudkontakt: tvätta med tvål och mycket vatten, kontakta vid behov läkare.

Ögonkontakt: skölj i 15 minuter med vatten, besök en ögonläkare.

Förtäring: Tillkalla omedelbart en läkare och visa förpackningen.

Ytterligare uppgifter finns på säkerhetsinformationsbladen eller i anvisningarna på förpackningen, såsom.

**AVYTTRANDE**

Skölj ut koncentratresterna med en del av lösningsvattnet och tillsätt det till lösningen. Behållare utan koncentratrester kan skickas till återvinning. Kon-



takta miljöskyddsmyndighet för ytterligare information om avfallshantering av fotografiska kemikalier.

## COLORTEC CHEMICALS



### COLORTEC® C-41

102226	NEGATIV-SATS SNABB	för	1 l
102228	NEGATIV-SATS SNABB	för	5 l
102238	C-41 FÄRGFRAMKALLARE	för	15 l
102046	MULTI (C-41/E-6) BLEKFIXERINGSBAD	för	15 l
104358	C-41/E-6 STABILISERINGSBAD LF	för	100 l

### COLORTEC® RA-4

102116	PRINT KIT	för	2,5 l
102124	PROFESSIONAL PRINT KIT RT	för	5 l

### COLORTEC® E-6

102031	E-6 3-BADS SATS	för	1 l
102034	E-6 3-BADS SATS	för	5 l
102040	E-6 3-BADS - FÖRFRAMKALLARE	för	15 l
102042	E-6 3-BADS - FÄRGFRAMKALLARE	för	15 l
102046	MULTI (C-41/E-6) BLEKFIXERINGSBAD	för	15 l
102050	E-6 6-BADS SATS	för	5 l
104358	C-41/E-6 STABILISERINGSBAD LF	för	100 l

Svensk



## OPIS PRODUKTU

Produkty COLORTEC<sup>®</sup> firmy Tetenal zapewniają Państwu wysoką jakość, powtarzalność wyników i wygodę w eksploatacji. Są również przyjazne środowisku naturalnemu.

COLORTEC<sup>®</sup> PROFESJONALNY ZESTAW RT przeznaczony jest do obróbki maszynowej papieru RA-4 w procesorach bębnowych, z transportem rolkowym i tankach.

Dzięki technologii bezzapachowej „Odourless-Technology” proces RA-4 został pozbawiony charakterystycznego zapachu.

Optymalne zabezpieczenie przed utlenianiem zwiększyło trwałość roztworów roboczych. Zredukowanie ilości części wywoływacza barwnego do 2 daje większą gwarancję poprawności ich sporządzenia.

COLORTEC<sup>®</sup> PROFESJONALNY ZESTAW RT zapewnia wysoką wydajność i doskonałą jakość.

### ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

COLORTEC<sup>®</sup> RA-4

PROFESJONALNY ZESTAW RT

na 5 Litrów

Art. No.

102124

ml konc.

Wywoływacz barwny CD część 1

500

Wywoływacz barwny CD część 2

500

Wybielacz utrwalający BX część 1

500

Wybielacz utrwalający BX część 2

500

### WYDAJNOŚĆ

Roztwór roboczy

Arkusze 18x24 cm

Powierzch. m<sup>2</sup>

5 Litra

230

9-10

2 m<sup>2</sup> kolorowego papieru z 1 litra roztworu roboczego.

Wydajność ta może być zwiększona do powierzch 3 m<sup>2</sup>, jeżeli temperatura wywoływacza kolorowego będzie podnoszona o 1 °C po przerobieniu każdego m<sup>2</sup> papieru (w przeliczeniu na 1 litr roztworu roboczego).

# SPORZĄDZANIE



## PRZYGOTOWANIE

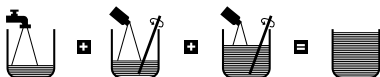
16-40 °C

Woda  
ml

Część 1  
ml

Część 2  
ml

Roztworu  
roboczego  
litra



Wywoływacz	2000	250	250	2,5 l
barwny CD	4000	500	500	5,0 l
Wybielacz	2000	250	250	2,5 l
utrwalający BX	4000	500	500	5,0 l

Możliwość przygotowania części roztworu.

## OBROBKA

W procesorach rolkowych w 35 °C

Czas obróbki

Etap	Tempe- ratura w °C	DURST PRINTO*	DURST RCP 40 VS METOFORM 5040/5240 THERMAPHOT ACP
1 Wywoływacz barwny	35	45"	45"
(2) Kąpiel przerywająca	16 - 35	45"	45"
3 Wybielacz utrwalający	35	45"	45"
4 Płukanie	W urządzeniu wg. zaleceń producenta/ poza 3x30s		

\* Prędkość obrotowa: 60 obr/min

**W procesorach bębnowych w 35 °C**

Etap	Temperatura °C	Czas obróbki
0 Wstępne podgrzewanie zbiornika z zewnątrz	35	1' 00"
1 Wywoływacz barwny*	35	45"
(2) Kąpiel przerywająca	16 - 35	15"
3 Wybielacz utrwalający	35	45"
4 Płukanie	35	3 x 30"

\* Nie stosować wstępnego płukania, gdyż obecność resztek wody spowoduje wydłużenie czasu wywoływania barwnego i mniejszą powtarzalność rezultatów.

**Proces w tankach: w 38 °C lub 30 °C**

Etap	Temperatura °C	Czas obróbki
1 Wywoływacz barwny*	35	45"
	30	1' 20"
(2) Kąpiel przerywająca	35	co najmniej 15"
	30	
3 Wybielacz utrwalający	35	co najmniej 45"
	30	co najmniej 1' 00"
4 Płukanie	35	3 x 3 0 "
	30	

\* Na 15 s przed końcem czasu wywoływania barwnego wyjąć papier z kąpeli, odsączyć i natychmiast przełożyć do następnej kąpeli. Po przełożeniu papieru intensywnie nim poruszać przez pierwsze kilka sekund.

**WSKAZOWKI OGÓLNE****OBROBKA**

- Jako kąpeli przerywającej zaleca się użycie TETENAL Indicet lub 2÷3% kwasu octowego.
- Gwarancją powtarzalności wyników jest zachowanie stałej temperatury i czasu wywoływania barwnego. Wahanie temperatury w zakresie  $\pm 3$  °C nie mają wpływu na rezultaty obróbki w kąpeli wybielająco utrwalającej.
- Podane czasy liczone są od momentu pierwszego kontaktu materiału z daną kąpielą do momentu pierwszego kontaktu z następną kąpielą.
- Należy stosować się do zaleceń producenta procesora w zakresie minimalnych objętości roztworów.

- W przypadku procesorów z transportem rolkowym można łatwo ustalić właściwy czas obróbki w następujący sposób: Wywołać mały pasek papieru nienaświetlonego i mały pasek papieru naświetlonego światłem otoczenia przez 5÷10 s. Jeżeli naświetlony papier będzie posiadał niebieską dominantę, a nienaświetlony papier nie wykaże zadymienia, należy podwyższyć temperaturę o 1 °C i ponownie wykonać próbę. Proces powtarzać do uzyskania optymalnych rezultatów. W analogiczny sposób, gdy naświetlony papier będzie czarny bez dominaty, a nienaświetlony będzie zadymiony, należy obniżyć temperaturę o 1 °C i ponownie wykonać próbę. Proces powtarzać do uzyskania optymalnych rezultatów.
- Obróbka z regeneracją: 1/3 objętości użytego roztworu zastąpić świeżym roztworem. Czas wybielania utrwalającego wydłużyć o 15 sekund (w odniesieniu do pierwszego cyklu), pozostałe czasy pozostają bez zmian.

## PROBLEMY

Problem	Możliwa przyczyna	Możliwe działanie
Jasne i ciemne pasy, niebieskie plamy	Niedostateczna objętość kąpieli Koreks nie był ustawiony pionowo w czasie obróbki Nadmiernie rozcieńczony	Używać chemikaliów w objętościach zalecanych przez producenta koreksu Zapewnić pionową pozycję koreksu w czasie obróbki
Kolor czarny ma odcień niebieski	wywoływacz kolorowy Niedostateczne poruszanie w trakcie procesu, zbyt niska temperatura wywoływacza kolorowego lub za krótki czas wywoływania kolorowego Wypracowany wywoływacz kolorowy	Używać właściwej ilości wody podczas sporządzania roztworu roboczego Zastosować intensywniejsze poruszanie w trakcie wywoływania, podnieść temperaturę wywoływacza kolorowego o 1 °C lub wydłużyć czas wywoływania kolorowego o 10 - 20%
Szary wzorek marmurkowy lub brudnoszary osad	Za krótki czas odbielania/ utrwalania albo odbielacz/ utrwalacz wypracowany lub silnie zanieczyszczony wywoływaczem kolorowym	Wywoływacz zregenerować lub zastosować świeży roztwór Wydłużyć czas odbielania/utrwalania albo ponownie poddać odbielaniu/ utrwalaniu

Problem	Możliwa przyczyna	Możliwe działanie
Nie można skorygować błędu koloru filtracją	Niewłaściwy kolor oświetlenia ciemni	Stosować wyłącznie lampę ciemniową przeznaczoną dla kolorowych materiałów fotograficznych, albo pracować w całkowitej ciemności
Niebieskie lub purpurowe przebarwienia	Wywoływacz kolorowy zanieczyszczony odbielaczem/utrwalaczem	Starannie umyć wszystkie naczynia, kuwety i akcesoria. Jeżeli korzysta się z koreksu, umyć również pokrywkę
Purpurowe smugi	Nierównomierne działanie przerywacza w kąpeli odbielająco-utrwalającej	Zaleca się zastosowanie osobnej kąpeli przerywającej po wywoływaniu kolorowym

## TRWAŁOŚĆ

	Świeży roztwór	Używany roztwór	Rozpieczętowany koncentrat
Wywoływacz barwny	12 tygodni	8 tygodni	24 tygodni
Wybielacz utrwalający	12 tygodni	8 tygodni	24 tygodni

Niewykorzystane, rozpieczętowane koncentraty przechowywać w szczelnie zamkniętych oryginalnych butelkach. Przestrzeń nad powierzchnią cieczy wypełnić Protectanem, aby wyeliminować kontakt z powietrzem. Rozcieńczone chemikalia przechowywać w całkowicie napełnionych i szczelnie zamkniętych butelkach szklanych lub z PCV (nieużywanych).

## SERWIS

Technischer Service

TETENAL AG & CO. KG

Schützenwall 31-35 · D-22844 Norderstedt

Tel. ++49 (0)40 / 521 45-0 · Fax ++49 (0)40 / 521 45-132 · [www.tetenal.com](http://www.tetenal.com)



## ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

Podczas pracy z chemikaliami należy przestrzegać ogólnych zasad posługiwania się substancjami szkodliwymi. Przed rozpoczęciem pracy należy zastosować krem ochronny na ręce. Po zakończeniu pracy ręce należy starannie umyć i posmarować kremem do rąk. Podczas pracy stosować środki ochrony osobistej (okulary ochronne, rękawice, fartuch) i zapewnić wystarczającą wentylację miejsca pracy.

Unikać bezpośredniego kontaktu chemikaliów ze skórą i oczami. Zapobiegać przypadkowemu spożyciu chemikaliów. Chemikalia przechowywać poza zasięgiem dzieci oraz z dala od żywności. Pojemniki, w których przechowywane są chemikalia, należy opisać w sposób wyraźny, trwały i uniemożliwiający dokonanie zmian (w oznaczeniu).

### **Pierwsza pomoc:**

W przypadku kontaktu ze skórą należy umyć te miejsca wodą z mydłem i spłukać dużą ilością wody, w razie potrzeby skontaktować się z lekarzem. W przypadku dostania się chemikaliów do oka, przemywać oko przez 15 minut i skontaktować się z okulistą. W przypadku spożycia natychmiast skontaktować się z lekarzem. Pokazać lekarzowi opakowanie produktu. Bliższe informacje znajdują się w instrukcjach bezpieczeństwa oraz na opakowaniach.

## **POSTĘPOWANIE Z PRODUKTEM ZUŻYTYM**



Resztkę koncentratu rozcieńczyć wodą w proporcji 1:1 i domieszać do odpadu odpowiedniego roztworu. Czyste opakowanie zwrócić do przeróbki. Dalszych informacji o właściwych metodach przerobu odpadowych chemikaliów udziela inspektor ochrony środowiska.

## **COLORTEC CHEMICALS**



### **COLORTEC® C-41**

102226	SZYBKI ZESTAW NEGATYWOWY	na	1 dm <sup>3</sup>
102228	SZYBKI ZESTAW NEGATYWOWY	na	5 dm <sup>3</sup>
102238	C-41 WYWOŁYWACZ BARWNY	na	15 dm <sup>3</sup>
102046	MULTI (C-41/E-6) WYBIELACZ UTRWALAJĄCY	na	15 dm <sup>3</sup>
104358	C-41/E-6 STABILIZATOR LF	na	100 dm <sup>3</sup>

### **COLORTEC® RA-4**

102116	ZESTAW POZYTYWOWY	na	2,5 dm <sup>3</sup>
102124	PROFESJONALNY ZESTAW POZYTYWOWY RT	na	5 dm <sup>3</sup>

**COLORTEC® E-6**

102031	ZESTAW E-6 3-KĄPIELOWY	na	1 dm <sup>3</sup>
102034	ZESTAW E-6 3-KĄPIELOWY	na	5 dm <sup>3</sup>
102040	E-6 3-KĄPIELOWY - PIERWSZY WYWOŁYWACZ	na	15 dm <sup>3</sup>
102042	E-6 3-KĄPIELOWY - WYWOŁYWACZ BARWNY	na	15 dm <sup>3</sup>
102046	MULTI (C-41/E-6) WYBIELACZ-UTRWALAJĄCY	na	15 dm <sup>3</sup>
102050	ZESTAW E-6 6-KĄPIELOWY	na	5 dm <sup>3</sup>
104358	C-41/E-6 STABILIZATOR LF	na	100 dm <sup>3</sup>



